



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Official Records

## 12-е пленарное заседание

Среда, 13 сентября 2000 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Харри Холкери ..... (Финляндия)

*Заседание открывается в 10 ч. 00 м.*

### Пункт 122 повестки дня (продолжение)

#### Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/55/345/Add.3)

**Председатель** (*говорит по-английски*): В письме, содержащемся в документе A/55/345/Add.3 Генеральный секретарь информирует меня о том, что после опубликования его сообщений, содержащихся в документах A/55/345 и Add.1 и Add.2, Кабо-Верде произвела необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этом документе?

*Решение принимается.*

### Пункт 109 повестки дня (продолжение)

#### Общие прения

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Сент-Китса и Невиса Его Превосходительству достопочтенному Сэму Кондору.

**Г-н Кондор** (Сент-Китс и Невис) (*говорит по-английски*): Делегация Сент-Китса и Невиса поздравляет Вас в связи с Вашим назначением Председателем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии. Мы заверяем Вас в нашей готовности оказывать Вам всестороннюю поддержку и помощь в предстоящей работе. Позвольте мне также воздать должное и Вашему предшественнику, который руководил нашей работой в ходе очень непростой пятьдесят четвертой сессии.

Мне выпала большая честь в качестве нового министра иностранных дел Сент-Китса и Невиса выступить перед Ассамблеей в этот исторический момент возросших надежд на национальном уровне. Вместе с тем, прощаясь с этим тысячелетием, мы испытываем серьезные опасения перед лицом встающих перед нами беспрецедентных по сложности задач.

Организация Объединенных Наций за последние пять десятилетий приобрела большой опыт, однако мы должны признать, что опыт такого института не может измеряться на дни и десятилетия. Тот опыт, о котором я говорю, должен измеряться на основе нашей твердой приверженности и глубины нашего видения.

Явление глобализации характеризуется ростом уровня торговли, увеличением потоков капитала и

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

передовой технологии. Хотя мы не ставим под сомнение эту реальность, нам хорошо известно, что процесс глобализации несет с собой сложные задачи и неравенство, возникающие в результате разного уровня нашего развития. Такие малые островные развивающиеся государства, как Сент-Китс и Невис, до сих пор не получили доступа к существенной доле тех обещанных выгод, которые глобализация должна была принести. На нас по-прежнему приходится непропорционально большая доля ее издержек и в то же время мы испытываем постоянное воздействие маргинализации вследствие малого размера нашей страны и неустойчивости финансовых потоков.

Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций оказать влияние на развитие страны, чтобы они улучшили условия для экспорта из малых развивающихся государств, которые особенно уязвимы. Мы хотели бы задать вполне обоснованный вопрос: почему глобализация со всеми связанными с ней выгодами не способствует улучшению положения многих бедных стран?

Очевидно, что процесс глобализации в наших условиях идет по другому сценарию, и мы должны по мере возникновения этих новых ситуаций разрабатывать новые стратегии, с тем чтобы оставаться в рамках процесса. Поэтому критически важно наращивать сотрудничество между государствами-членами в усилиях по обеспечению наших различных интересов.

Сент-Китс и Невис хотел бы подчеркнуть настоятельную необходимость придания Организации Объединенных Наций политического импульса, необходимого для преодоления неравенства, характеризующего межгосударственные отношения. Наша Организация в духе своих демократических традиций должна устранить ненормальное положение, создавшееся в результате глобализации. Мы приветствуем рекомендации Генерального секретаря относительно того, чтобы превратить это многогранное явление в фактор, работающий в интересах малых островных развивающихся государств. Мы намереваемся продолжить наши усилия и проводить в жизнь необходимую макроэкономическую политику. Однако демократическая и политическая воля на национальном уровне должна дополняться

эффективным управлением и сотрудничеством на мировом уровне.

Мы должны взять на себя обязательство по укреплению Организации Объединенных Наций в качестве многостороннего всеобщего форума. Мы должны также настойчиво продолжать свои усилия по обеспечению разработки механизмов и модальностей, которые позволили бы обеспечить равноправие. В частности, мы настаиваем на необходимости использовать индекс уязвимости как фактор любой оценки малых островных государств со стороны Организации Объединенных Наций и международных финансовых институтов и институтов по вопросам развития.

Что касается глобализации и управления, Сент-Китс и Невис обеспокоен недавними мерами, принятыми финансовой целевой группой стран Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), которые стремились оказать давление на и без того ослабленную экономику ряда государств Карибского бассейна, в том числе и на Сент-Китс и Невис. В последнее время многие из нас в стремлении диверсифицировать нашу экономику пошли на создание сильного сектора финансовых услуг. Но к сожалению, наш народ и сегодня находится в числе четырех других карибских соседей, которые пострадали от этой негативной консультативной деятельности.

Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций через ее Генерального секретаря убедить страны ОЭСР в том, что попытки одной стороны оказывать давление на многосторонние решения, исходя из своих собственных эгоистических интересов, подрывают демократическую основу международных отношений. Мы поэтому настоятельно призываем к тому, чтобы любые дискуссии по стратегии развития стран, больших или малых, проводились в форме либо всеобщих дискуссий, либо многосторонних форумов.

Мы хотели бы подчеркнуть, что нет ничего плохого в конкурентоспособном хорошо отрегулированном и контролируемом секторе финансовых услуг. Однако вызов, который бросает одна сторона суверенным правам государств в осуществлении своих законных налоговых режимов, является недозволенным выпадом против целостности этих государств. Мы считаем, что

развитие сектора финансовых услуг открывает неограниченные возможности для малых развивающихся государств. Мы также понимаем, что необходимо проявлять должное терпение и осуществлять соответствующую систему проверок и балансов для того, чтобы не допускать и предотвращать отмывание денег.

Объединение деятельности финансового сектора и отмывание денег, если не проводить между ними различий, наносит серьезный ущерб законному экономическому предпринятию. Сент-Китс и Невис стремится обеспечить, чтобы ни одно лицо, никакое образование не использовало наш сектор финансовых услуг в незаконных целях. В этой связи мы приняли соответствующее законодательство и учредили отделение финансовой разведки. Мы будем продолжать соблюдать бдительность и принимать необходимые меры для того, чтобы не допустить злоупотреблений в этом секторе. Делегаты, таким образом, могли удостовериться в том, что мы понимаем разницу и стремимся обеспечить, чтобы наше законодательство отвечало требованиям международных стандартов.

Проведение ранее в этом году специальной сессии по рассмотрению хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития позволило нам уделить внимание социальному аспекту нищеты, о котором забывают в процессе глобализации. Пока мы, развивающиеся страны, продолжаем занимать активную позицию в отношении наших задач в области социального развития, Организация Объединенных Наций через свои специализированные учреждения должна продолжать оказывать содействие национальным программам по сокращению уровня нищеты, с тем чтобы создавать благоприятные финансовые и экономические возможности для всех молодых людей.

Поэтому Сент-Китс и Невис считает крайне важным проведение встречи по вопросам финансирования в целях развития, намеченной на 2001 год. Мы надеемся, что она откроет необходимые возможности в плане принятия мер по укреплению международной финансовой системы, что могло бы обеспечить в долгосрочной перспективе доступ к ресурсам и технической помощи.

Сент-Китс и Невис приветствует инициативу Генерального секретаря, предусматривающую создание программы мер по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, которая дополнила бы решимость нашего народа эффективным образом содействовать своевременным усилиям по реконструкции. Однако последствия антропогенных катастроф являются еще более разрушительными. Частый проход через наши воды судов с токсичными и опасными отходами создает серьезную угрозу для наших хрупких экосистем. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций играть более активную роль в мобилизации поддержки международного сообщества в целях дополнения этой политики. Мы должны принять меры для того, чтобы предотвратить угрозу загрязнения отходами с морских судов, а также аварийными выбросами опасных и ядовитых веществ.

Мы рассматриваем прогресс в деле повышения роли женщин в процессе развития как важнейший элемент глобальной повестки дня в области прав человека. Поэтому Сент-Китс и Невис приветствовал проведение в этом году специальной сессии, посвященной положению женщин, которая позволила государствам-членам провести обзор и оценку прогресса, достигнутого со времени принятия Пекинской декларации и Плана действий.

Мое правительство в настоящее время осуществляет новую систему мер, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин и принимает меры, направленные на обеспечение того, чтобы в национальном бюджете и программах в области развития в большей мере учитывалась гендерная проблематика. Мы активно выступаем за укрепление и расширение возможностей женщин на всех уровнях.

В последнее время активно обсуждается вопрос о важной роли информационной технологии в преодолении глобальной «цифровой пропасти». Мы приветствуем предложение Генерального секретаря о создании Службы информационной техники Организации Объединенных Наций, которая могла бы во многом укрепить наши усилия по обеспечению нашего будущего за счет наращивания потенциала.

В ходе встречи на высшем уровне стран — членов Группы 77, проходившей ранее в этом году,

развивающиеся страны высказались за укрепление сотрудничества по линии Юг-Юг путем передачи знаний и технологий. Сент-Китс и Невис намерен продвигаться вперед по пути развития современной информационной технологии. Мое правительство приступило к осуществлению программы, которая позволит обучить компьютерной грамотности каждого ребенка в нашей стране к 2005 году. Мы призываем развитые страны использовать имеющиеся технологии не только для приумножения собственных богатств, но и для содействия социально-экономическому благосостоянию граждан всего мира. Как сказал доктор Мартин Лютер Кинг,

«Благодаря нашему научному гению все мы в этом мире стали соседями; теперь благодаря духовному и нравственному развитию, мы должны стать братьями».

Все многообразие вопросов, которыми занимается Организация Объединенных Наций, носит весьма сложный характер. Более того, эти проблемы зачастую выходят за рамки возможностей отдельных государств. Поэтому нам необходимо использовать совокупную энергию отдельных государств и негосударственных субъектов для осуществления коренных перемен в мире. Этой Организации необходимо руководствоваться предвидением президента Трумэна, который, говоря об Уставе, заявил,

«Со временем Устав будет расширяться и совершенствоваться. Изменяющиеся условия в мире потребуют корректировок».

Единственной постоянной величиной являются лишь изменения. Сент-Китс и Невис призывают государства-члены признать важность изменений, реализовав подлинную концепцию демократии в рамках Совета Безопасности. Недемократичная структура и недостаточная объективность Совета Безопасности грозят подорвать доверие государств-членов к Организации.

Вступая в новое тысячелетие, мы по-прежнему сталкиваемся с некоторыми из наиболее отвратительных проявлений бесчеловечности. Война и другие межгосударственные конфликты по-прежнему являются частью повседневной жизни многих обществ в мире. Мы должны по-прежнему поддерживать миротворческие операции для того, чтобы бороться с проявлениями насилия.

Концепции сохранения и поддержания мира должны также дополняться императивами развития. После установления мира мы также должны заложить основы, позволяющие обеспечить его прочный характер.

Мы приветствуем и поздравляем государство Тувалу, которое было принято в члены Организации на открытии пятьдесят пятой очередной сессии. Являясь уязвимым малым островным развивающимся государством Карибского бассейна, Сент-Китс и Невис с удовлетворением приветствует еще одно уязвимое малое государство из Тихоокеанского региона и выражает полную уверенность в том, что оно будет выполнять свои обязательства по поддержанию принципов Устава.

Кроме того, Сент-Китс и Невис вновь призывает к обсуждению вопроса о китайском населении Тайваня. Мы вновь подчеркиваем, что наша политика направлена на обеспечение уважения суверенитета государств. Однако, обсуждая основные задачи этой Организации, мы считаем необходимым учитывать неопределенный вклад 23 миллионов китайцев, проживающих на Тайване, которые могут заметно обогатить международный диалог.

Эта Ассамблея тысячелетия предоставляет нам возможность поразмышлять над докладом Генерального секретаря, в центре внимания которого находятся народы мира и роль Организации Объединенных Наций в деле обеспечения их благосостояния.

Мы приветствуем то значение, которое придается миру и безопасности в повестке Организации Объединенных Наций, и положительно оцениваем провозглашение 2000 года Международным годом культуры мира. Мы также приветствуем решение об объявлении десятилетия, начинающегося в 2001 году, Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты. Наши дети — это наше будущее, новое тысячелетие принадлежит им. Мы обязаны рассеять грозные тучи, омрачающие их покой, с тем чтобы они могли жить в мире, свободном от страха.

Специалисты сходятся во мнении относительно того, что существует явная взаимосвязь между сохраняющейся нищетой и слаборазвитой системой здравоохранения.

Статистические отчеты по ВИЧ/СПИДу рисуют мрачную картину. Сент-Китс и Невис обеспокоен быстро растущим числом лиц, инфицированных вирусом ВИЧ/СПИДа и его экономическими и социальными последствиями для роста в развивающихся странах. Это заболевание не признает национальных границ и создает угрозу подрыва будущего экономического и социального развития во многих из наших государств. Мы возлагаем надежды на то, что проведение специальной сессии по вопросу ВИЧ/СПИДа позволит углубить и лучше координировать наши подходы на международном уровне.

Несмотря на все свои недостатки, Организация Объединенных Наций призвана сыграть решающую роль в международной системе. Без Организации Объединенных Наций многие малые государства, такие, как Сент-Китс и Невис, потеряют защитника коллективных интересов. Это недопустимо. Один из наиболее ценных даров человечеству за последнее тысячелетие — Организация Объединенных Наций. Поэтому мы должны обязаться сохранять ее.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Китая Его Превосходительству г-ну Тан Цзясюаню.

**Г-н Тан Цзясюань** (Китай) (*говорит по-китайски*): Позвольте мне передать Вам, г-н Председатель, мои теплые поздравления в связи с вступлением на пост Председателя нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что Ваша мудрость и опыт, а также поддержка и скоординированные усилия государств-членов послужат залогом успеха Ассамблеи тысячелетия. В то же время я хотел бы выразить мою признательность и благодарность г-ну Гурирабу за тот вклад, который он внес в качестве Председателя прошлой сессии Генеральной Ассамблеи.

Саммит тысячелетия, который привлек внимание всего мира, только что завершился. Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций является консенсусом, который был достигнут руководителями мира относительно того, как решать основные задачи, стоящие перед человечеством сегодня. Декларация содержит обзор и подводит итог пути, пройденного Организации Объединенных Наций за последние 55 лет. Что самое важное, она дает план работы

Организации Объединенных Наций на новое столетие и новое тысячелетие и содержит важные указания народам всего мира в их стремлении к миру, развитию и всеобщему прогрессу. Я хотел бы присоединить мой голос к призыву к действиям, с которыми обратился Генеральный секретарь г-н Кофи Аннан на заключительной церемонии Саммита. Мы должны работать сообща, с тем чтобы обратить консенсус, достигнутый на Саммите, в действия и провозвестить новую эру мира и развития для людей всего мира.

Первоочередная миссия Организации Объединенных Наций в новом столетии — обеспечение целей и принципов Устава, содействие демократии в международных отношениях, поддержание международного мира и стабильности, содействие развитию и процветанию всех стран. Устав Организации Объединенных Наций является отражением устремления народов к равенству, справедливости и свободе. На протяжении прошедших 55 лет Организация Объединенных Наций придерживалась целей Устава в деле обеспечения мира, развития дружбы и содействия сотрудничеству, а также руководящих принципов, лежащих в основе международных отношений, таких, как суверенное равенство и невмешательство во внутренние дела государств. Именно по этим причинам возрос потенциал Организации Объединенных Наций, и численность ее состава увеличилась с 51 до 189 государств. Эта Организация по-прежнему играет незаменимую роль в международных делах.

История последних 55 лет наглядно подтвердила эффективность целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Сегодня глобальная проблематика превратила наши интересы во взаимозависимые, а современная технология облегчила нашу связь. При таких обстоятельствах мы более, чем когда бы то ни было, должны решать стоящие перед нами задачи на основе равенства, взаимоуважения и демократических консультаций. Цели и принципы Устава отнюдь не устарели, а, скорее, приобрели еще большую актуальность сегодня.

Демократия в международных отношениях требует соблюдения принципа суверенного равенства в соответствии с принципами, предусмотренными в Уставе Организации Объединенных Наций. Страны различаются по

размерам, мощи и богатству, но все они являются равноправными членами международного сообщества. Ни одна из них не должна быть предметом дискриминации, и их государственный суверенитет не допускает никакого посягательства. Внутренние дела страны должны решаться населением этой страны, а крупные международные проблемы должны решаться всеми странами на основе консультаций. Реакция на глобальные вызовы требует международного сотрудничества и координации. Таково требование нашего времени и предварительное условие для установления справедливого и равноправного нового международного политического порядка. Это также основа и источник жизнеспособности Организации Объединенных Наций в новом веке.

Реформирование Организации Объединенных Наций должно обеспечить подлинное выражение демократии в международных отношениях. Реформы направлены на то, чтобы лучше обеспечить фундаментальные права и интересы всех государств-членов и, в особенности, подлинно отразить волю развивающихся стран, которые составляют большинство членского состава Организации Объединенных Наций. Реформа не должна удовлетворять потребности лишь небольшого числа стран. Реформа Совета Безопасности должна прежде всего быть направлена на увеличение представленности развивающихся стран и должна быть основана на широких дискуссиях между государствами-членами. Произвольное установление крайних сроков и насильственное проведение несозревших планов противоречат воле подавляющего большинства государств-членов.

Существует всеобщее согласие между государствами-членами Организации Объединенных Наций относительно того, что шкала методологии регулярного бюджета и миротворческих операций должна строиться на принципе платежеспособности. Эта методология также подтверждена временем и вновь Генеральной Ассамблей на основе ее резолюций и поэтому должна соблюдаться в любых обстоятельствах. Привнесение любых корректив в эту методологию должно приниматься в расчет конкретные экономические условия развивающихся стран. Такие коррективы должны проводиться только на основе консенсуса между всеми государствами-

членами через широкие консультации, что обеспечит нормальное и здоровое функционирование Организации Объединенных Наций.

Еще одна важная историческая задача, стоящая перед Организацией Объединенных Наций, — это реакция на глобализацию и обеспечение общего развития человечества. XX век был веком как беспрецедентного экономического процветания, так и самой заметной поляризации. В последнее десятилетие века экономическая глобализация шла ускоренными темпами, а разрыв между Севером и Югом продолжал увеличиваться. По данным Всемирного банка, на долю стран с низким уровнем доходов приходится лишь 6 процентов мирового дохода, несмотря на то, что они составляют более половины мирового населения, в то время как развитые страны, которые составляют всего одну шестую часть мирового населения, обладают 80 процентами общих доходов мира.

Особенно тревожит то, что есть еще более заметный разрыв между развивающимися и развитыми странами в области высокой технологии. Новая экономика в последнее время приносит плоды только богатым странам. Большинство развивающихся стран все еще лишены плодов информационного века. Если такая ситуация будет сохраняться и далее, многие развивающиеся страны надолго будут лишены возможности присоединиться к технологическому прогрессу и экономическому росту, а мир будет лишь и далее поляризоваться.

Чтобы не допустить поглощения нищетою достижений развития и предотвратить подрыв глобальной стабильности в результате социальной несправедливости, Организация Объединенных Наций должна играть свою соответствующую роль в сокращении разрыва между богатыми и бедными и обеспечении общего процветания для всего мира. Неизбежная основная ответственность Организации Объединенных Наций в новом веке — содействовать учреждению нового международного экономического порядка, основанного на сотрудничестве на равной основе и направленного на достижение общего развития и обеспечение того, чтобы экономическая глобализация приносила блага всем народам мира.

Организации Объединенных Наций следует уделять приоритетное внимание вопросу развития, прилагать усилия по изменению нынешней ситуации, когда в глобальных экономических вопросах доминируют только несколько стран, и обеспечивать развивающимся странам их право на равноправное участие в процессе принятия экономических решений. При разработке или пересмотре глобальных экономических правил следует прежде всего уделять внимание потребностям развивающихся стран для того, чтобы содействовать их развитию и уменьшать опасности, с которыми они могут столкнуться при участии в глобализации. Организации Объединенных Наций следует также мобилизовать все имеющиеся ресурсы и призвать международное сообщество сократить «цифровую пропасть», помочь развивающимся странам воспользоваться, по мере возможности, теми шансами, которые возникают благодаря научно-техническому прогрессу на основе информационной революции. Организация Объединенных Наций отвечает также за выработку новых правил, позволяющих науке и технике служить на благо всего человечества и высоких принципов мира и всеобщего развития.

Поскольку в международной обстановке происходят кардинальные и глубокие изменения, перед Организацией Объединенных Наций и всеми ее государствами-членами встает главный вопрос: какую следует взять на вооружение концепцию безопасности. Глобальная стратегическая стабильность является основой, на которой покоится мировая безопасность. А Договор об ограничении систем противоракетной обороны (Договор по ПРО) от 1972 года является важным краеугольным камнем глобальной стратегической стабильности. Любой шаг, направленный на подрыв целостности и эффективности этого Договора, будет иметь глубокие негативные последствия для мира во всем мире и безопасности. Предложение о национальной ракетной системе обороны, которая запрещена в соответствии с Договором по ПРО, направлено главным образом на поиски одностороннего военного и стратегического превосходства и, таким образом, является типичным примером мышления «холодной войны». Такой план, в случае его осуществления, приведет только к серьезным негативным последствиям для безопасности всего мира. Утверждение Генеральной Ассамблеей резолюции о сохранении и

соблюдении Договора по ПРО (A/54/54 A) на своей пятидесят четвертой сессии подавляющим большинством является свидетельством твердого желания большинства стран мира поддержать и строго соблюдать Договор по ПРО. Организации Объединенных Наций следует продолжать проявлять серьезную обеспокоенность в отношении попытки определенной страны разработать системы противоракетной обороны в ущерб глобальной стратегической стабильности и предпринять необходимые меры по прекращению этого опасного развития событий.

Безопасность является взаимной и относительной. Ни одной стране не следует укреплять свою безопасность за счет безопасности других, стремиться к односторонней безопасности нерентабельно, это приведет к росту ощущения отсутствия безопасности. При росте международных контактов и обменов у стран мира появится больше общих интересов и общих задач. Безопасность может быть реализована только с помощью диалога на равной основе и в духе взаимного понимания и взаимного компромисса. Она может быть сохранена только на основе взаимного уважения и мирного сосуществования; она может быть консолидирована на основе взаимного выгодного сотрудничества и общего развития. Единственный способ защитить основополагающие интересы всех стран и укрепить универсальную безопасность — заменить старую концепцию безопасности на основе военных союзов и военного наращивания новой, характеризующейся равноправием, взаимным доверием, взаимным благом, сотрудничеством и урегулированием споров на основе диалога.

В последние годы Китай, Россия, Казахстан, Кыргызстан и Таджикистан в рамках шанхайской «пятерки» и с помощью консультаций и сотрудничества на основе равноправия пришли к единому соглашению об укреплении доверия в военной области и сокращении своих вооруженных сил в пограничных районах. Это целесообразно для международного сообщества, которое должно извлечь из этого уроки в рамках усилий, направленных на изучение новой концепции безопасности.

Мы с удовлетворением отметили позитивные сдвиги в ситуации на Корейском полуострове и позитивный исход успешного исторического

саммита между Корейской Народно-Демократической Республикой и Республикой Корея. Вновь подтверждено, что диалог и консультации, основанные на равноправии, способствуют укреплению взаимного доверия и улучшению отношений между государствами. Мы высоко ценим усилия, предпринимаемые как Корейской Народно-Демократической Республикой, так и Республикой Корея, по содействию миру, стабильности на полуострове и в регионе.

Мы глубоко сожалеем по поводу того, что трехсторонний саммит в Кэмп-Дэвиде не привел к какому-либо соглашению. Мы считаем, что ближневосточный мирный процесс будет продвигаться только в том случае, если заинтересованные стороны будут честно, терпеливо и неизменно участвовать в переговорах и серьезно выполнять достигнутые соглашения на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в соответствии с принципом «земля в обмен на мир» и в духе взаимного доверия и взаимных компромиссов.

В XX веке человечество существенно пострадало от бедствий войны. В XXI веке должны быть предотвращены гуманитарные кризисы гигантских масштабов и прекращены трагедии, связанные с массовым уничтожением ни в чем не повинных людей. Организация Объединенных Наций несет главную ответственность за поддержание мира во всем мире и, следовательно, она должна работать еще более напряженно, чтобы пресекать конфликты и устранять войны.

В условиях нынешнего мира по-прежнему сохраняются гегемонизм и политика с позиции силы. Территориальные споры, этническая вражда и религиозные расколы — все это приводит к бесконечным региональным конфликтам. Некоторые страны и регионы надеются, и нам это понятно, на то, что Организация Объединенных Наций поможет им в прекращении конфликтов. В то же время мы должны видеть сложности, связанные с международным вмешательством, и опасности неадекватного вмешательства. Вмешательство Организации Объединенных Наций должно быть направлено на ликвидацию первопричин данного конфликта, а не на отсрочку его урегулирования. Оно должно быть направлено на содействие примирению между конфликтующими сторонами, а не на углубление их ненависти и враждебности. Мы

считаем, что крупным державам и группам стран следует уважать суверенитет и территориальную целостность заинтересованных стран, и не вмешиваться в их внутренние дела или провоцировать новые конфликты.

В новых условиях миротворческие операции остаются для Организации Объединенных Наций важным средством выполнения своих обязательств по гарантированию международного мира и безопасности. В этой связи крайне важно обеспечить и укрепить ответственность Совета Безопасности и политическое руководство в ходе миротворческих операций и обеспечить соблюдение целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Миротворческие операции Организации Объединенных Наций должны предприниматься с чувством реализма и с учетом потенциала Организации Объединенных Наций. Ограниченные ресурсы следует выделять только в тех случаях, когда они действительно нужны.

Люди — бесценное достояние планеты. Поощрение развития человека и защита всех его прав и интересов является главной обязанностью всех стран. Китай является самой густонаселенной страной мира. Правительство страны приняло на себя обязательства в отношении защиты независимости и достоинства китайской нации и обеспечения гарантий того, чтобы почти 1,3 миллиарда китайцев имели право на достойную жизнь и гармоничное развитие. Оно рассматривает это обязательство в качестве своего священного долга и сделает все возможное для его выполнения.

Улучшение положения в области прав человека — это постоянный процесс. Условия в области права человека в каждой стране должны оценивать и улучшать народ этой страны. Поскольку люди живут в разных условиях, форма реализации прав человека меняется в зависимости от обстоятельств и времени. Поэтому защита и поощрение прав человека зависят от фактических условий и конкретных потребностей каждой страны. Произвольное навязывание фиксированного набора норм в области прав человека и пренебрежительное отношение к различиям в конкретных условиях и действительности не послужит интересам народа ни одной из стран. Вмешательство во внутренние дела других стран во имя защиты прав человека для того, чтобы добиться некоторых узких политических целей, является



политических целей, является настоящей насмешкой и надругательством над правами человека.

Организации Объединенных Наций необходимо активно поощрять диалог и обмены между различными цивилизациями и странами в области прав человека и не допускать конфронтации и изоляции, которые являются основными характеристиками правозащитного движения. При оказании гуманитарной помощи Организация Объединенных Наций должна уделять равное приоритетное внимание предотвращению конфликтов и защите прав человека, с одной стороны, и сокращению масштабов и ликвидации нищеты и поощрению развития человека — с другой. В этом контексте Организации Объединенных Наций необходимо координировать свою деятельность и сотрудничать с заинтересованными странами и правительствами, а не обходить их вниманием, а также обеспечить права человека большинству людей. В противном случае такие операции приведут к возникновению более масштабной гуманитарной катастрофы. Организация Объединенных Наций сможет сыграть полезную роль в защите прав человека лишь в том случае, если будут соблюдаться вышеупомянутые принципы.

Несколько дней назад, выступая с этой высокой трибуны, президент Китая Цзян Цзэминь заявил всему миру о непоколебимой решимости народа Китая превратить страну в мощную, процветающую и объединенную страну с высоким уровнем демократии, а также содействовать укреплению международного мира и развития. За последние 20 с лишним лет, прошедших после начала реформы и политики открытости, Китай завершил первый и второй этапы своей стратегии модернизации. С приходом нового столетия Китай приступает к третьему этапу осуществления этой стратегии и новому периоду ускоренной модернизации. Как только Китай станет членом Всемирной торговой организации (ВТО), будет сделан крупный прорыв в его политике открытости. Пользуясь своими правами, Китай сохранит свою приверженность и серьезным образом подойдет к выполнению своих обязательств.

Несмотря на то, что на будущем пути будут возникать трудности, опасности и вызовы, Китай способен устранить все препятствия и достичь

своей великой цели модернизации. Китай будет непоколебимо проводить свою независимую внешнюю политику мира и далее развивать свои дружественные отношения с остальными государствами мира на основе пяти принципов мирного сосуществования. Сильный и развитый Китай принесет пользу не только своему народу, численность которого превышает миллиард человек, но и послужит процветанию и прогрессу во всем мире.

Окончательное урегулирование тайваньского вопроса и полное воссоединение родины является общим стремлением всего китайского народа, в том числе и наших тайваньских соотечественников. Следование принципу мирного воссоединения и «одна страна — две системы» при урегулировании тайваньского вопроса послужит развитию двух сторон, расположенных по обе стороны проливов, будет содействовать укреплению мира и стабильности в азиатско-тихоокеанском регионе. Правительство и народ Китая заявляют о своей решительной приверженности цели мирного воссоединения, и мы отстаиваем эту позицию более решительно, чем какая-либо другая сторона. Мы совершенно искренни и прилагаем напряженные усилия в этом направлении. Мы убеждены в том, что благодаря согласованным усилиям всего китайского народа, в том числе китайского народа на Тайване, Китай сможет добиться полного воссоединения в самом ближайшем будущем.

Нам доверена важная задача по выработке курса развития человечества в новом столетии. Давайте объединим свои усилия и будем работать вместе для создания более безопасных условий, обеспечения процветания и прогресса в мире в новом веке.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление министра иностранных дел Италии Его Превосходительства Достопочтенного Ламберто Дини.

**Г-н Дини** (Италия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность министру иностранных дел Намибии г-ну Тео-Бен Гурирабу за его мудрое руководство работой пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и за умелую организацию Саммита тысячелетия. Я также хотел бы выразить нашему новому Председателю г-ну Харри Холкери самые

наилучшие пожелания по случаю вступления на этот высокий пост. Ваша приверженность и опыт станут теми важными аспектами, которые необходимы для обеспечения успеха пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Италия полностью поддерживает заявление, с которым выступил от имени Европейского союза его нынешний Председатель министр иностранных дел Франции Юбер Ведрин, и приложит все усилия для достижения определенных им целей. Хотел бы также добавить, что Италия, стремясь расширить свой вклад в достижение общих целей, выдвигает свою кандидатуру на выборы в члены Совета Безопасности на следующий двухгодичный период.

В 2001 году будет проводиться Год диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. Единогласно приняв соответствующую резолюцию на своей пятьдесят третьей сессии, Генеральная Ассамблея продемонстрировала свое серьезное понимание глубоких структурных перемен, которые происходят на национальном уровне, и свое внимание к ним. Тем самым она решительно подтвердила ряд тем, которые Генеральный секретарь предложил в своем докладе о роли Организации в XXI веке. Эти темы не могут не включать вопрос о новом характере международной миграции, наиболее серьезным аспектом которой является незаконная иммиграция и унижение человеческого достоинства.

Не следует подходить к диалогу между цивилизациями на абстрактной, академической основе. Он требует реальных контактов и взаимоотношений между отдельными людьми и народами. Для обеспечения гарантий того, что эти контакты и взаимоотношения не превратятся в напряженность и конфликт, сообществу государств необходимо попытаться понять явления миграции и научиться управлять ими. Нам необходимо приложить совместные усилия для того, чтобы миграционные потоки не вызвали хаос, за который людям в конечном итоге приходится платить очень высокую цену.

Процессом миграции необходимо управлять на основе твердо установленных, транспарентных правил. Работу по разработке и обоснованию этих правил необходимо поручить Организации Объединенных Наций, которой, согласно пункту 3

статьи I принятого в Сан-Франциско Устава, отводится ключевая роль и которая призвана:

«Осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера».

Я считаю, что сегодня процесс миграции, который происходит между континентами или внутри них, превратился в международную проблему, имеющую экономический, социальный, культурный и гуманитарный характер.

Любое решение проблем, связанных с миграцией, должно учитывать последствия процесса глобализации. В результате глобализации сократились расстояние и время. Она невероятно приблизила друг к другу страны, находящиеся на противоположных концах земного шара. Кое-кто даже говорит, и возможно не без оснований, о «конце географии».

Парадокс, с которым нам приходится сталкиваться, обусловлен реальными трудностями, порожденными тем, что процесс глобализации затрагивает не только сферы экономики, финансов и информации, но и передвижение народов и людей. Большинство этих трудностей можно объяснить сложным характером перехода многих развитых стран к этапу формирования многоэтнических и многокультурных обществ.

Люди — не товары. При передвижении они сохраняют свои корни, самобытность и жизненный опыт, даже когда входят в постоянный контакт с обществами, отличными от их собственного общества. Отсюда возникает необходимость проявления взаимной терпимости, сохранения обычаев и традиций.

Растущие масштабы миграции привели к расширению разрыва между возможностями отдельных правительств осуществлять управление и возможностями отдельных людей передвигаться, на который сильное воздействие оказывает прогресс, достигнутый в области коммуникации. Слишком часто создавшийся в результате этого процесса вакуум заполняется организованной преступностью, жестокими преступниками, которые иногда не гнушаются и торговлей людьми, представляющей собой современную форму рабства.

Необходимо спросить себя, как обеспечить свободу и одновременно ликвидировать рабство; как не допустить того, чтобы глобальное экономическое развитие не породило вспышки социальной напряженности; как добиться того, чтобы расширение контактов между различными цивилизациями привело к налаживанию диалога, а не к проявлению нетерпимости. Для этого потребуются, чтобы мы все приняли на себя решительное, твердое обязательство разработать свод правил, которые, в случае применения, смогут оказать позитивное воздействие на международные потоки мигрантов на благо всех стран — как принимающих, так и стран эмиграции.

Улучшение жизни миллионов людей является главной задачей в области развития: нам требуется четкое, ясно сформулированное и эффективное обязательство в отношении искоренения нищеты. Мы должны понять, что в условиях глобализованного мира миграция может постепенно приводить к обнищанию тех районов, которые уже находятся в неблагоприятном положении с экономической и социальной точек зрения.

Инициативы в плане оказания помощи в целях развития, выдвигаемые как промышленно развитыми странами, так и неправительственными организациями, не в состоянии положить конец нищете и бедности, пока не сформируется понимание того факта, что иностранная помощь ложится тяжким бременем на плечи правительств, семей и отдельных людей. Благородное решение о списании задолженности беднейших стран не является одним из вариантов: я полагаю, что это необходимо. Именно поэтому парламент Италии принял недавно закон о списании нашей страной части долга на общую сумму 6 млрд. долл. США в течение следующих трех лет.

Италия будет также активно и настоятельно призывать главных действующих лиц в области предоставления помощи в целях развития продемонстрировать решимость при подготовке конференции по проблемам наименее развитых стран, которую намечено провести в Брюсселе в мае следующего года. Кроме того, моя страна вновь заявляет о своей поддержке потребностей и чаяний малых островных государств и стран, не имеющих выхода к морю, которую Италия неоднократно выражала, выступая в Экономическом и Социальном Совете и других форумах.

Однако само по себе сокращение задолженности не является достаточной мерой. Оно должно сочетаться с проведением правительствами стран-бенефициариев разумной политики в качестве неотъемлемой части комплексной стратегии, которая должна лежать в основе нового международного социального контракта. Иными словами, мы должны содействовать созданию такого пакета мер, который сочетал бы в себе комплекс ответственных реформ в политической, экономической и социальной областях с мерами по расширению доступа к международным рынкам. Межправительственное совещание высокого уровня по вопросам финансирования в целях развития, которое должно состояться в 2001 году, предоставит нам в скором времени возможность окончательно согласовать такую стратегию.

Опасения, порождаемые иногда процессом миграции, не должны служить поводом для того, чтобы ведущие промышленно развитые страны стали воздвигать новые стены и барьеры. Подобные опасения мешают установлению контактов с многообразием и порождают у кое-кого такое ощущение, как будто бы они являются незнакомцами в своей собственной стране. Движимая страхом Европа, например, могла бы в конечном итоге рассматривать иммигрантов в качестве воображаемого врага, отдельной расы. Необходимо всячески поощрять любые направленные на преодоление сложившихся негативных стереотипов усилия, такие, как, например, проведение Конференции по борьбе с расизмом, которая состоится в 2001 году в Претории.

Европейский союз обладает значительным потенциалом для приема людей, и в рамках его государств-членов уже существуют большие общины иммигрантов. Но Союз только сейчас приступил к разработке общего подхода к проблеме иммиграции. Политика Европейского союза опирается на сотрудничество с другими странами, поскольку эту проблему невозможно урегулировать лишь с помощью пограничного патрулирования и ужесточения мер в отношении незаконных иммигрантов независимо от издержек.

На протяжении многих лет Европе не приходилось беспокоиться по поводу долгосрочных последствий процесса иммиграции. Однако сегодня, принимая во внимание сокращение уровня

рождаемости и проблему старения населения, Европе нужна такая стратегия, которая будет учитывать сложный процесс интеграции людей из различных регионов мира.

Кроме того, существует ужасная, приводящая к трагическим последствиям проблема, связанная с незаконными перевозками людей. Как отмечала в своем выступлении на этой Ассамблее государственный секретарь Соединенных Штатов Мадлен Олбрайт, мы должны ликвидировать эту проблему, прекратить нелегальные перевозки людей на брошенных на произвол судьбы в открытом море лодках, на борту которых царит атмосфера печали и отчаянья, и людьми движет надежда на обретение лучшего будущего в новой стране. Невыносимо наблюдать за картинами, связанными с этими незаконными перевозками. Они олицетворяют собой положение дел в таком обществе, которое живет по законам черного рынка и в котором в избытке имеется незаконная рабочая сила. Такая новая форма незаконной деятельности была бы невозможной, если бы те, кто занимаются ею, знали, что они не могут рассчитывать на сговор и попустительство, безопасное убежище и слишком часто на безнаказанность.

Например, по Средиземному морю, вокруг которого процветали великие цивилизации, осуществляются незаконные перевозки людей, которые платят своим безжалостным эксплуататорам и зачастую становятся их жертвами. Во многих случаях незаконные иммигранты не в состоянии найти доступ к правовому обществу и в конечном итоге с ними обращаются как с товаром.

Как известно, иммиграция обусловлена различными причинами: нищетой, раздорами на этнической и религиозной почве, репрессивными действиями тоталитарных режимов и потребностями более процветающих экономик. Сегодня как никогда ранее иммиграция порождается формирующимися с помощью средств массовой информации представлениями, которые зачастую искажают искренние надежды на лучшую жизнь. Кроме того, этот процесс достиг беспрецедентных масштабов и, более того, с начала 80-х годов число стран, принимающих иммигрантов, возросло с 39 до 67, в то время как число стран эмиграции возросло с 29 до 55. Было бы ошибочным полагать, что достигшее таких масштабов явление можно было бы поставить под

контроль с помощью лишь одних двусторонних соглашений.

После состоявшегося в октябре 1999 года совещания Европейского совета сотрудничество между национальными правительствами стало одной из приоритетных задач Европейского союза. Однако опыт последних лет указывает на необходимость разработки такого подхода, в котором только Организация Объединенных Наций может определять необходимый характер универсальности.

В этом отношении Италия может поделиться большим опытом. Всего несколько десятилетий назад широкие слои нашего населения были вынуждены искать работу в далеких землях с разными языками и традициями. Жизнь их часто была отмечена невзгодами, нуждой и распадом семей. Эта глава общественной истории имела свои светлые и темные страницы, но в целом она была источником огромного морального и духовного богатства.

С начала 70-х годов Италия стала страной иммиграции, хотя она еще и не могла полностью обеспечить работой свой собственный народ. Являясь страной как эмиграции, так и иммиграции, Италия вполне способна эффективно заниматься сегодняшними проблемами глобальной миграции. Итальянское внутреннее законодательство строится на принципе «мягкой интеграции», суть которого заключается в предоставлении постоянным жителям таких возможностей, которые не вынуждают их отказываться от богатого наследия родных им культур.

Именно исходя из этого и здесь, в Генеральной Ассамблее, я настоятельно призываю Организацию Объединенных Наций повышать сознательность сообщества государств и внедрять соответствующие меры. С моей точки зрения, координации и интеграции заслуживают три таких меры. Первая — это помощь развивающимся странам; помощь в предотвращении и подавлении очагов напряженности, которые, по меньшей мере отчасти, вызывают миграционные потоки, и помощь в облегчении интеграции их экономических структур в структуры более развитых стран. Насколько всем нам известно, это одна из тех приоритетных целей, которых Организация Объединенных Наций добивается с помощью своих различных комитетов

и за счет повышения эффективности роли Программы развития Организации Объединенных Наций. В ответ на дальновидные предложения Генерального секретаря Кофи Аннана мы должны упорно трудиться ради совершенствования уже существующих инструментов.

Во-вторых, для предотвращения незаконного въезда нам нужна более строгая и последовательная система правоохраны. Успех в этом деле зависит от эффективного сотрудничества между странами происхождения, странами транзита и странами назначения. Такие усилия должны быть направлены также на предотвращение распространения беззакония и организованной преступности за счет поощрения более прочной стабильности, морального авторитета и контроля в странах развивающихся демократий. Это имело бы неопределимое значение для обеспечения поддержки со стороны общественности политики в области сотрудничества промышленно развитых стран.

В-третьих, нам нужно регулировать миграцию таким образом, чтобы она была источником стабильности и благополучия для всех. Для этого миграция должна быть легальной. Если все будут соблюдать законы, то иммигрантов будут принимать в странах пребывания радушно и содействовать их всесторонней интеграции в общество.

Эти три основополагающих принципа необходимо закрепить в глобальных рамках. Существует множество организаций, занимающихся вопросами миграции на международном уровне. Однако, хотя они и оказывают достойные похвал услуги, их секторальный характер подразумевает, что они не способны обладать тем всеохватывающим видением, какое может гарантировать только эффективная координация.

Поэтому нужен пакт солидарности для отыскания наилучших и наиболее эффективных способов уравновешивания предложения труда со спросом на него при полном уважении разнообразия заинтересованных людей. В эпоху глобализации величайшая задача заключается в том, чтобы разработать такие новые формы сотрудничества между правительствами, которые позволят каждому из них убедиться в том, что его интересы находят отражение в международных политических решениях. Организация Объединенных Наций остается наиболее

естественным форумом для принятия таких решений и обеспечения их выполнения.

Я хотел бы завершить свое сегодняшнее выступление напоминанием слов великого американского президента Джона Фитцджеральда Кеннеди. Почти 40 лет назад он сказал:

«Трубы вновь призывают нас... водрузить на себя бремя давней сумеречной борьбы... с общими врагами человечества — тиранией, нищетой, эпидемиями и самими войнами.

Способны ли мы создать против этих врагов грандиозный глобальный альянс — Севера и Юга, Востока и Запада, — который сможет обеспечить более плодотворную жизнь для всего человечества? Объединитесь ли вы в этом историческом усилии?»  
(*Инаугурационная речь, 20 января 1961 года*)

Это то, что он сказал, и я хотел бы пожелать, чтобы Организация Объединенных Наций своей незаменимой ролью могла повысить эффективность своего вклада в создание лучшего и более справедливого мира при непоколебимой поддержке ее государств-членов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству шейху Сабаху аль-Ахмаду аль-Джаберу ас-Сабаху, первому заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Кувейта.

**Шейх Ас-Сабах** (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Я с огромным удовольствием выражаю Вам, г-н Председатель, от имени делегации Кувейта теплые поздравления по случаю Вашего единодушного избрания на пост Председателя пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Мы желаем Вам успеха в руководстве прениями этой исторической сессии. Позвольте мне заверить Вас в решимости моей делегации конструктивно сотрудничать с Вами во имя достижения общих целей и удовлетворения чаяний международного сообщества.

Хотелось бы воспользоваться случаем для того, чтобы воздать честь замечательным усилиям, приложенным Вашим предшественником в период его пребывания на посту Председателя прошлой сессии Ассамблеи, и проявленной им мудрости.

В том же духе позвольте мне еще раз засвидетельствовать наше восхищение той жизненно важной ролью, которую играет с момента своего вступления на пост главы Организации Объединенных Наций ее Генеральный секретарь г-н Кофи Аннан, а также высоко оценить его роль. Г-н Аннан неустанно трудится на благо совершенствования функционирования системы Организации в интересах глобального мира, безопасности и развития и приведения ее в соответствие с происходящими в международных отношениях трансформациями.

Относительно членского состава позвольте мне теперь выразить теплые приветствия Республике Тувалу, вступившей в наши ряды в качестве новейшего члена Организации Объединенных Наций. Принятие Тувалу в члены Организации укрепляет ее универсальный характер.

Всего несколько дней назад Центральные учреждения Организации Объединенных Наций принимали беспрецедентный исторический съезд огромного числа глав государств и правительств, собравшихся для того, чтобы подтвердить свою приверженность Уставу Организации Объединенных Наций и свою непоколебимую веру в значение и уместность Организации Объединенных Наций в развитии лучшего мира, ждущегося на ценностях справедливости, равенства, сосуществования и сотрудничества.

Саммит тысячелетия стал событием исключительной важности для обзора и оценки достижений и неудач прошлого. Он стал подходящей возможностью для составления представления о будущем для подготовки ответов на его вызовы. Принятая Саммитом Декларация наряду с рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря о роли Организации Объединенных Наций в XXI веке, составляют набросок плана действий для решения насущных проблем и задач, которые будут вставать перед человечеством в важнейших сферах жизнедеятельности. Главными среди этих ошеломительных проблем, препятствующих народам всей планеты в осуществлении их чаяний на адекватные уровни свободы, достоинства и мира, являются гонка вооружений, ширящиеся межнациональные и межрасовые конфликты, нищета, невежество, слаборазвитость, попрание прав человека, терроризм, ухудшение состояния

окружающей среды и распространение таких смертоносных инфекционных заболеваний, как ВИЧ/СПИД и малярия. Этот список можно продолжать, по сути, до бесконечности. Влияние этих опасных проблем не знает национальных границ и преодолевает любые искусственные барьеры. Этот факт подтверждает кроме всего прочего и необходимость консолидации международных усилий и укрепления роли всей системы Организации Объединенных Наций.

В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что попытки решить эти проблемы постоянно предпринимаются на глобальном уровне. В последние годы были проведены многочисленные всемирные конференции и специальные сессии Генеральной Ассамблеи, которые способствовали заключению ряда международных соглашений и договоров по целому кругу вопросов. Эти встречи подтвердили общую решимость избавить человечество от опасности ядерного оружия и от вызывающей тревогу угрозы международному миру и безопасности, которую несет с собой его распространение. В целях улучшения положения женщин и обеспечения их прав в полном объеме, что является еще одной важной областью, были подтверждены положения Пекинской декларации и Платформы действий. Копенгагенская встреча на высшем уровне, на которой главное внимание уделялось вопросам развития человека в мире, явилась предметом недавно состоявшейся конференции по вопросам осуществления ее решений.

В этой связи государство Кувейт гордится тем фактом, что в докладе о развитии человека за 2000 год Программы развития Организации Объединенных Наций указывается, что в области развития человека Кувейт занимает одно из первых мест среди арабских стран и 36 место в мире. В настоящее время Кувейт преисполнен решимости продолжать усилия, с тем чтобы добиться еще больших результатов в будущем. Ключевым компонентом наших усилий является наша приверженность осуществлению принципов и целей, закрепленных в международных конвенциях и договорах, касающихся развития и прав человека, и использованию их на национальном уровне в целях улучшения наших экономических и социальных условий. Взаимодействие между правительством Кувейта и Национальной

ассамблеей — кувейтским законодательным органом, в деятельности которого отражена полнокровная парламентская и демократическая жизнь страны, несомненно будет содействовать нашим усилиям по достижению этих целей и осуществлению чаяний народа Кувейта.

За несколько десятилетий, охватывающих весь период существования Организации Объединенных Наций, Организация добилась многого и доказала свою эффективность в урегулировании многих споров и конфликтов. Она также содействовала сдерживанию целого ряда проблем. В этой связи действительно трудно представить мир без Организации Объединенных Наций. Декларация тысячелетия вновь подтвердила, что Организация Объединенных Наций является общим домом, незаменимым для всей семьи народов. Признавая это и принимая во внимание глубокие изменения в мировом порядке, а также возникновение новых проблем и вызовов, мы считаем, что появилась настоятельная необходимость в продолжении сотрудничества и поддержки усилий Генерального секретаря по реформированию органов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли действенно реагировать на глобальные вызовы, что позволит им в свою очередь более эффективно реагировать на вызовы будущего.

В этой связи мы подтверждаем необходимость продолжать усилия по улучшению процедур и рабочих методов Совета Безопасности. Задача состоит в том, чтобы сделать работу Совета Безопасности более транспарентной и увеличить число постоянных и непостоянных членов в целях расширения основы процесса принятия решений и использования механизмов, которые обеспечили бы справедливое представительство и внесли эффективный вклад в работу Совета в плане выполнения его функций и полномочий по поддержанию международного мира и безопасности.

В этой связи мы хотели бы подчеркнуть необходимость для всех государств-членов своевременно и в полном объеме осуществлять выплату начисленных взносов, как в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, так и бюджет на операции по поддержанию мира. Несомненно, что предоставление адекватных финансовых ресурсов Организации Объединенных

Наций, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат, имеет первостепенное значение.

Прошло 10 лет со времени вторжения Ирака на территорию государства Кувейт. Вторжение создало серьезный прецедент в международных отношениях, поскольку оно явилось вопиющим нарушением Устава Организации Объединенных Наций, а также норм и принципов международного права. Более того, эта интервенция подорвала безопасность и стабильность в регионе Персидского залива. Кувейт с гордостью вспоминает твердую позицию и решимость, продемонстрированные международным сообществом, которое осудило эту агрессию, дав ей отпор и одержав над ней победу. Все это нашло четкое отражение в ряде резолюций, которые Совет Безопасности согласно главе VI Устава принял в срочном порядке в первый же день вторжения 2 августа 1990 года. Эта историческая позиция международного сообщества явилась выражением знаменательного единения и консолидации системы коллективной безопасности. Она послужила началом нового международного порядка и послала четкий и мощный сигнал всем правительствам и режимам, способным избрать курс агрессии в целях расширения своей территории за счет других.

И сегодня мы слышим отзвуки этой зловещей агрессии Ирака. Совет Безопасности все еще занимается последствиями этой агрессии. Со времени вторжения Совету пришлось принять 54 резолюции и многочисленные заявления Председателя в ответ на постоянные маневры и упорное затягивание вопроса правительством Ирака, делающего все возможное, чтобы не выполнять свои международные обязательства. Приходится сожалеть о том, что уже 10 лет правительство Ирака не выполняет свои обязательства, возложенные на него резолюциями Совета Безопасности.

Главные требования согласно резолюциям Совета Безопасности, которые до сих пор не выполнены, касаются вопроса заключенных и задержанных граждан Кувейта и третьих стран. Этот гуманитарный вопрос касается трагедии сотен семей, которые продолжают горевать о неизвестной судьбе своих близких. Мало что достигнуто в этом вопросе. Фактически мы все еще в начале пути. По-прежнему не выполнены резолюции 686 (1991), 687 (1991) и 1284 (1999), которые призывают Ирак

безусловно сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста (МККК) в предоставлении информации о заключенных и задержанных. Фактически правительство Ирака игнорирует гуманитарный аспект этого вопроса с момента бойкотирования им обеих организаций, то есть с января 1999 года, упорно отказываясь от продолжения своего участия в работе Трехсторонней комиссии и ее Технического подкомитета. Более того, правительство Ирака отказывается также сотрудничать с Координатором высокого уровня послом Юлием Воронцовым, который был назначен Генеральным секретарем в целях содействия репатриации заключенных и задержанных лиц.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы повторить наш призыв к иракскому правительству положительно решить этот вопрос, принимая во внимание его гуманитарные, религиозные и моральные измерения. Этот вопрос необходимо решить согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. В таком же русле мы требуем, чтобы Ирак сотрудничал с Координатором высокого уровня в целях возвращения похищенной собственности, что также согласуется с соответствующими резолюциями. Наиболее важной частью этой собственности является военная техника, которая была включена в военную систему Ирака, а также уникальные архивы государства Кувейт, которые Совет Безопасности назвал «государственной памятью» нашей страны. Упорное нежелание Ирака вернуть эту собственность и документацию свидетельствует о совсем «немирных» планах, все еще вынашиваемых правительством Ирака в отношении Кувейта.

Приходится глубоко сожалеть, что правительство Ирака не только не выполняет те обязательства, о которых мы говорили ранее, но и, якобы, завершив уничтожение своего арсенала оружия массового уничтожения, не допускает инспекторов Организации Объединенных Наций проверить эти утверждения. Ирак также утверждает, что выполнил все свои обязательства согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Такая позиция Ирака изолирует его в глазах Организации Объединенных Наций, международного сообщества и многих региональных организаций и сообществ, которые

призывают Ирак к полному выполнению резолюций Совета Безопасности.

В своем докладе этого года о работе Организации Генеральный секретарь сказал об этом кратко и красноречиво:

«Серьезную озабоченность по-прежнему вызывает несоблюдение Ираком различных резолюций Совета Безопасности». (A/55/I, пункт 54)

Кроме того, решение, принятое на последнем министерском совещании Организации Исламская конференция, проходившем в Куала-Лумпуре, Малайзия, в июне этого года, бесспорно подтверждает наличие действительно единой международной и региональной позиции в отношении необходимости соблюдения Ираком резолюций Совета Безопасности. Это решение требует от правительства Ирака, среди прочего, продолжать усилия по завершению выполнения своих обязательств в соответствии с резолюциями Совета Безопасности в интересах мира, безопасности и стабильности в регионе. В нем также приветствовалось принятие резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности и содержалось приглашение к Ираку сотрудничать с Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК), возглавляемой г-ном Хансом Бликсом, для выполнения положений резолюции 1284 (1999). В том же решении далее подчеркивалось, что Ирак должен четко и однозначно признать, что его вторжение и оккупация Государства Кувейт были нарушением панарабских, исламских и международных договоров и законов, нарушением Устава Лиги арабских государств и общеарабского Пакта об обороне, Устава Организации Исламская конференция и Устава Организации Объединенных Наций. В решении также подтверждалось приглашение Организации Исламская конференция к Ираку принять необходимые меры для того, чтобы продемонстрировать мирные намерения по отношению к Государству Кувейт и к другим соседним странам как на словах, так и конкретными делами.

На этом фоне мы хотели бы узнать, какова сейчас позиция Ирака по отношению к этим резолюциям и искренним призывам к нему со стороны региональных и международных



организаций. Мы с сожалением отмечаем, что правительство Ирака уже добрых 10 лет не делает правильных выводов. Оно продолжает проявлять враждебные намерения и агрессивную политику по отношению к Государству Кувейт и к соседним странам.

Высказывания иракского президента и заявления ряда высокопоставленных иракских должностных лиц в прошлом месяце, а также несправедливая кампания дезинформации, развязанная Ираком против Кувейта и Королевства Саудовская Аравия — это, может быть, наиболее убедительное свидетельство того, что иракский режим все еще преисполнен решимости следовать агрессивным курсом и что он не испытывает никаких угрызений совести или раскаяния в связи со своими действиями от 2 августа 1990 года. Поэтому Кувейт призывает международное сообщество и далее оказывать давление на правительство Ирака с тем, чтобы заставить его выполнить все соответствующие резолюции Совета Безопасности и отказаться от своей агрессивной позиции, которая серьезно угрожает безопасности и стабильности Государства Кувейт и других государств региона.

Кувейт, со своей стороны, поддерживает любые усилия Организации Объединенных Наций, направленные на облегчение страданий братского народа Ирака, которому мы всемерно сочувствуем. Поэтому мы приветствуем улучшения, периодически предлагаемые Комитетом Совета Безопасности по санкциям, учрежденным в соответствии с резолюцией 661 (1990), и касающиеся методов работы гуманитарной программы; их цель — облегчить и ускорить доставку гуманитарных товаров братскому народу Ирака. Мы с удовлетворением отмечаем опубликованный на прошлой неделе доклад Генерального секретаря, в котором он указывает, что гуманитарная программа во многом способствовала удовлетворению насущных гуманитарных потребностей Ирака во всех областях, несмотря на многочисленные препятствия и трудности, стоящие на пути этой программы.

Если говорить о региональном уровне, то в соответствии с живой заинтересованностью Кувейта в обеспечении безопасности и стабильности в районе Персидского залива и учитывая тесные связи между братским

государством Объединенные Арабские Эмираты и дружественным государством Исламская Республика Иран, мы поддерживаем позицию государств Совета сотрудничества стран залива (ССЗ) по вопросу о трех принадлежащих Эмиратам островах. Мы надеемся, что усилия, предпринимаемые специальным трехсторонним министерским комитетом ССЗ, позволят создать двусторонний переговорный механизм для урегулирования нынешнего спора вокруг островов в соответствии с нормами и принципами международного права и добрососедства. Если же переговоры не приведут к выработке решения, то тогда этот спор следует передать в Международный Суд для его удовлетворительного урегулирования. Это поможет активизировать механизмы примирения между государствами региона и расширить каналы удовлетворения взаимных интересов и укрепления доверия.

В том же ключе мы хотели бы с удовлетворением отметить достижение соглашения о демаркации морских границ между Кувейтом и братским Королевством Саудовская Аравия. Этот договор свидетельствует о глубине братских отношений между двумя нашими странами. Он также представляет собой образец цивилизованного сотрудничества в урегулировании пограничных споров и проблем. Теперь мы с интересом ждем предстоящих переговоров между Кувейтом и дружественным государством Исламская Республика Иран с целью завершения процесса демаркации морских границ между нашими двумя странами.

Пользуясь случаем, мы отдаем должное мудрости руководителей Королевства Саудовская Аравия и Йемена, результатом которой стало подписание соглашения о демаркации границы между этими двумя странами. Это, безусловно, укрепит основы безопасности и стабильности в регионе.

В контексте неустанного поиска справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке Кувейт внимательно следит за мирным процессом со времени его начала в Мадриде в 1991 году. Этот процесс время от времени сталкивается с препятствиями, опасностями и тупиковыми ситуациями из-за нежелания израильского правительства выполнять соглашения, заключенные с Палестинским

национальным органом в рамках мирного процесса. До сих пор Израиль демонстрировал отсутствие стремления к соблюдению оперативных принципов и рамок мирного процесса, закрепленных главным образом в резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, а также принципа «земля в обмен на мир».

Упрямство Израиля сорвало успех недавнего саммита в Кемп-Дэвиде, несмотря на огромные и неустанные усилия администрации Соединенных Штатов. Здесь Кувейт хотел бы вновь заявить о своей приверженности арабской позиции: верности миру как стратегическому выбору. Мы также подтверждаем нашу веру в то, что всеобъемлющий и справедливый мир невозможен без полного восстановления законных прав палестинского народа, включая право палестинских беженцев на возвращение в соответствии с пунктом 11 резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи, и без создания им своего независимого государства на своей национальной территории со столицей в Иерусалиме. Мы также призываем к возобновлению переговоров на сирийско-израильском направлении с целью достижения полного вывода израильских войск с оккупированных сирийских арабских Голанских высот за пограничную линию, существовавшую по состоянию на 4 июня 1967 года.

На данном этапе мы хотим настоятельно призвать активных и эффективных посредников в мирном процессе, особенно Соединенные Штаты Америки, удвоить свои усилия и оказать давление на израильское правительство, чтобы убедить его в том, что единственный реальный путь устранения его опасений в плане безопасности состоит в возвращении к рамкам и принципам, принятым на Мадридской конференции, в целях достижения подлинного мира, который предполагает восстановление законных арабских прав.

В том же ближневосточном контексте мы хотели бы тепло поздравить наших ливанских братьев: президента Республики, правительство и весь народ — с восстановлением национального суверенитета над их освобожденными землями после 20 лет израильской оккупации, которая оставила после себя огромные разрушения на юге Ливана и в западной части долины Бекаа.

С целью реабилитации и восстановления южной части Ливана и в духе ответственности, продиктованной тесными братскими отношениями между Кувейтом и Ливаном, правительство Кувейта выделило денежные средства на сумму 20 млн. долл. США и просило Кувейтский фонд экономического развития финансировать проекты восстановления инфраструктуры в деревнях на юге страны. Тем временем Кувейт будет продолжать свои усилия по оказанию поддержки правительству Ливана в распространении своего суверенитета на всю территорию страны с целью обеспечения территориальной целостности и независимости Ливана.

Кувейт приветствует позитивные итоги конференции по национальному примирению сомалийских фракций, состоявшейся в прошлом месяце в Джибути. Мы хотели бы воздать должное упорным и серьезным усилиям, которые были предприняты президентом Джибути Его Превосходительством г-ном Исмаилом Омаром Геллахом. Мы надеемся, что остальные фракции также присоединятся к процессу примирения в целях укрепления единства и стабильности Сомали, что в конечном итоге позволит этой стране вернуться в русло арабской, исламской и международной жизни. Мы хотели бы воспользоваться случаем, чтобы вновь заявить о поддержке Кувейтом народа Сомали в его усилиях по воссозданию государственных учреждений и восстановлению страны в целом.

Что касается остальной части Африки, то Кувейт с глубоким сожалением следит за давними конфликтами и гражданскими войнами, происходящими в целом ряде стран. Эти конфликты ставят под угрозу мир и стабильность многих стран и истощают их потенциал, возможности и ресурсы. Несмотря на тот факт, что проблемы Африки оказались, наконец, в центре глобальной повестки дня, и даже несмотря на то, что система Организации Объединенных Наций приступила к глубинным дискуссиям и анализу коренных причин этих проблем, предлагаемые решения остаются лишь планами, ожидающими реализации. В результате континент продолжает страдать от жестоких конфликтов и мучительной политической нестабильности, которые усугубляют и без того сложные социально-экономические проблемы, и прежде всего проблемы внешней задолженности,

нищеты, неграмотности и распространения инфекционных заболеваний, таких, как ВИЧ/СПИД и малярия, которые затрагивают миллионы людей и уносят жизни сотни тысяч ни в чем не повинных граждан.

Поистине прискорбно, что многие страны в Африке продолжают страдать от этих проблем в том время, как современный мир добился огромного прогресса во всех областях человеческой деятельности. Поэтому мы настоятельно призываем международное сообщество более активно и решительно продолжать свои усилия в целях оказания помощи в деле восстановления мира и безопасности в африканских странах и оказания содействия странам Африки в достижении целей социально-экономического развития. Международные учреждения по оказанию помощи и финансовые институты, которые, мы надеемся, удвоят свои усилия по оказанию содействия Африке в преодолении ее серьезных проблем и задач, могли бы сыграть в этой области свою решающую роль. Кувейт считает, что инициативы доноров не дадут эффективных результатов до тех пор, пока африканские народы и правительства сами не возьмут на себя ответственность и не направят всю свою энергию на преодоление нынешнего бедственного положения и не встанут на путь современного прогресса. Другой ключевой фактор этого процесса — это необходимость разрешения споров мирными средствами в целях создания атмосферы безопасности и стабильности и сохранения столь остро необходимых экономических ресурсов.

Мир сегодня стал свидетелем появления целого ряда многообещающих экономических тенденций, которые стали результатом информационной и технической революции, охватившей сферы торговли и связи. Особое значение приобретает создание большого числа международных и региональных экономических блоков, которые преследуют цель ликвидации таможенных ограничений и либерализации торговли между странами. В ответ на это многие развивающиеся страны осуществили глубокие перемены в своих экономических и административных структурах в целях приведения их в соответствие с этими переменами и создания в своих странах благоприятных условий для экономической глобализации в надежде достичь

более быстрых темпов экономического роста и прогресса.

Кувейт считает, что процесс глобализации, несмотря на его достоинства, может оказать неблагоприятное влияние на экономику развивающихся стран, если не будет осуществлена реструктуризация самой основы экономических отношений между Севером и Югом в соответствии с принципами взаимной выгоды, общих интересов и с учетом необходимости сокращения технологического разрыва и устранения препятствий, затрудняющих доступ продукции развивающихся стран на рынки промышленно развитых стран в интересах обеих групп. Тем временем развитые страны должны оказывать адекватную экономическую помощь развивающимся странам в целях оказания им содействия в укреплении инфраструктуры и создании экономики на разумной и прочной основе.

В этой связи Кувейт всегда выполнял свои международные и региональные обязательства по отношению к развивающимся странам. Мы оказываем помощь через международные учреждения и институты по оказанию помощи, а также через Кувейтский фонд экономического развития. Этот фонд предоставляет ссуды и финансовые субсидии большому числу проектов и программ в области развития во многих развивающихся странах. Свыше 96 стран на всех континентах мира получили такие ссуды и субсидии. В рамках своих возможностей Кувейт будет и впредь оказывать помощь развивающимся странам в их усилиях в области развития, поскольку мы верим, что всестороннее развитие и расширение участия и сотрудничества играют решающую роль в обеспечении безопасности и стабильности всех стран мира.

Мы по-прежнему надеемся, что на пороге нового столетия народы мира объединят свои усилия в целях осуществления благородных принципов и целей, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Мы также надеемся, что Декларация тысячелетия станет реальной действительностью, которая будет отвечать чаяниям и видению народов всего мира, стремящихся жить в атмосфере безопасности, мира, свободы и справедливости, в мире, в котором мощная сила научно-технических достижений будет использоваться в интересах развития человечества

во всех сферах жизни и в целях обогащения человеческой цивилизации.

Давайте в духе партнерства сотрудничать в целях построения более счастливого будущего для наших детей, превратив это в руководящий лозунг нового столетия. Давайте дадим торжественное обещание передать в наследство грядущим поколениям нового столетия нашу веру, которую мы сумели сохранить для них, и посеять семена добра, которые позволят построить более счастливую жизнь.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я представляю слово министру иностранных дел Тринидад и Тобаго Его Превосходительству distinguished Ральфу Мараху.

**Г-н Марах** (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на пятьдесят пятой сессии. В то же время я хотел бы официально выразить нашу благодарность и признательность Вашему предшественнику, министру иностранных дел Намибии.

Мы собрались здесь сразу после завершения исторического Саммита тысячелетия, в котором приняли участие свыше 150 руководителей стран всего мира. Очевидно, что после этого трудно добавить что-либо новое. С другой стороны, многое предстоит еще сделать. Необходимо предпринять неотложные действия; и время для их принятия наступило.

Во всех странах более чем когда-либо ощущается необходимость осуществления национальных действий. Дело в том, что каждая страна несет основную ответственность за решение своих собственных проблем. Недостаточно выступать с дальновидными заявлениями и принимать благие обязательства. Все страны должны продемонстрировать волю к обеспечению перемен в нашем обществе. Следует помнить, что лишь мы сами можем обеспечить решения наших собственных проблем, и если мы хотим стать эффективными партнерами, мы должны продемонстрировать готовность помогать самим себе.

Мы должны искоренить нищету. Человечество несет ответственность за то, что в XXI веке более

миллиарда людей оказались в условиях крайней нищеты. Каждая страна должна взять на вооружение политику, содействующую экономическому росту и обеспечению доступа всем своим гражданам к новым возможностям, создаваемым в результате такого роста. Международное сообщество сегодня должно принять конкретные конструктивные меры в целях выполнения обязательств по уменьшению масштабов нищеты к 2015 году, которые взяли на себя главы государств и правительств в Декларации тысячелетия.

Тринидад и Тобаго уже предприняло шаги в рамках проведения соответствующей политики и путем осуществления других мер в области реформ. В результате у нас наблюдается рост экономики, создаются новые рабочие места, при этом инфляция сохраняется на низком уровне. Мы прилагаем усилия к тому, чтобы достижениями нашей страны могли пользоваться все наши граждане, и мы делаем успехи в борьбе за искоренение нищеты, и сегодня мы имеем весьма благоприятную оценку по шкале индекса развития человека, принятого в Организации Объединенных Наций.

Образование — это ключ решения многих проблем. Это мощная сила для социальных перемен. Образование — это одно из прав человека. Оно выходит далеко за рамки школьного обучения. Оно содействует борьбе с нищетой, наделению женщин правами и возможностями, развитию прав человека и демократии и укреплению международного мира и безопасности. Согласно докладу Детского фонда Организации Объединенных Наций «Положение детей в мире, 1999», 130 млн. детей в развивающихся странах лишены права на начальное образование. К сожалению, почти две трети из этих детей составляют девочки. Это не может больше продолжаться. Все дети должны иметь доступ ко всем уровням образования. В этом должна заключаться национальная задача каждой страны. Декларации Организации Объединенных Наций сами по себе помочь не могут.

С тех пор, как Тринидад и Тобаго получила независимость, в стране уделялось большое внимание образованию, которое по-прежнему составляет одну из главных статей расходов правительства. Законы Тринидада и Тобаго предусматривают, что образование является

обязательным для всех детей в возрасте от пяти до 12 лет. В государственных школах и школах, пользующихся поддержкой правительства, обучение является бесплатным. И мы продолжаем совершенствовать нашу систему образования. В Тринидаде и Тобаго получило широкое развитие дошкольное обучение, также больше внимания уделяется специальному образованию. В порядке более широкого признания важного значения образования правительство Тринидада и Тобаго недавно приступило к осуществлению программы, которая обеспечит бесплатное среднее образование каждому ребенку среднего школьного возраста, и эта программа уже начала действовать с началом нового 2000-2001 учебного года.

Если люди нездоровы, они не могут ни реализовать себя, ни внести свой вклад в развитие своей страны. Для бедных людей, живущих в нашем мире, необходимо облегчить доступ к основным лекарствам и вакцинам, чтобы снизить уровень смертности и инвалидности. Это просто насмешка, что лишь 1 процент бюджета мировых исследований в области медицины выделяется на исследования таких заболеваний, как пневмония, диарея, туберкулез и малярия, которые являются предметом озабоченности в развивающихся странах. В Тринидаде и Тобаго проблемам здравоохранения придается приоритетное значение. На медицинские цели правительство продолжает выделять значительную часть своего бюджета, и благодаря децентрализованной системе региональных органов здравоохранения оно становится доступным и для всех граждан. Правительство постоянно делает инвестиции в области развития людских ресурсов и инфраструктур объектов жизнеобеспечения в целях удовлетворения потребностей населения. Правительство Тринидада и Тобаго снизило стоимость медицинских препаратов для лечения таких хронических заболеваний, как глаукома, диабет, астма и артрит. Мы также стремимся обеспечить доступность специального оборудования для граждан, страдающих физическими недостатками. Предпринимаются все усилия, чтобы сократить очередь ожидающих операцию в связи с некоторыми заболеваниями, требующими обычных хирургических процедур. В следующем году мы планируем ввести новый Экспериментальный проект национального медицинского страхования, который будет

охватывать все население. В соответствии с предлагаемой системой страхования правительство будет оплачивать страховые взносы тех людей, которые не в состоянии это делать сами.

Серьезные проблемы, связанные с пандемией ВИЧ/СПИД и ее разрушительными социально-экономическими последствиями, являются еще одним серьезным вызовом для международного сообщества в области здравоохранения в XXI веке. Распространение вируса ВИЧ/СПИД вызывает особую обеспокоенность в странах Карибского бассейна, поскольку этот регион стоит на втором месте в мире, где эта проблема представляет серьезную угрозу. Правительство Тринидада и Тобаго со всей ответственностью подходит к этой проблеме и уже давно осуществляет программу действий, направленную на борьбу с этим бедствием. Она основана на проведении исследований и просвещения, а также на создании партнерства между государственным и частным секторами, а также при участии представителей гражданского общества. Кроме того, мы убеждены в необходимости более широкого международного партнерства в целях разработки эффективной и более доступной вакцины против ВИЧ/СПИД. Существующие препараты для лечения ВИЧ/СПИД должны быть менее дорогостоящими. Мы также поддерживаем идею созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения всех аспектов этой проблемы.

Состояние окружающей среды нашей планеты продолжает ухудшаться. Эта проблема никогда не будет решена, если не будет осуществляться международное сотрудничество, особенно со стороны промышленно развитых стран, которые несут основную ответственность за выбросы парниковых газов. Мы, малые страны, особенно малые островные нации, подвергаемся наибольшей опасности. Но даже в такой ситуации, где мы являемся жертвами, мы не снимаем с себя ответственности. Тринидад и Тобаго уже предпринимает шаги в этом направлении. Мы уже создали министерство по окружающей среде и специальной орган по управлению природопользованием. Недавно мы приняли законодательство, на основании которого этот орган был наделен соответствующими полномочиями. Мы привели в действие систему охраны окружающей среды и сейчас создаем Зеленый фонд, через

который промышленники в нашей стране будут вносить свои взносы на финансирование программ защиты окружающей среды. Правительство работает в тесном сотрудничестве с международным сообществом по решению экологических проблем, и в этой связи хотелось бы отметить, что мы являемся государством-участником всех основных конвенций по окружающей среде. Тринидад и Тобаго занимается активной разработкой национального законодательства по претворению в жизнь этих международных договоров.

Я должен присоединиться к моим коллегам из Карибского сообщества (КАРИКОМ), которые выражают серьезную озабоченность в связи с вопиющими и постоянными случаями использования Карибского моря в качестве маршрута для транспортировки опасных отходов. Эти случаи продолжают оставаться предметом глубокой обеспокоенности у правительств этого региона. Нас не успокаивают заверения тех, кто использует этот маршрут в целях своей экономической выгоды, о том, что они соблюдают нормы безопасности. Достаточно одного инцидента, чтобы поставить под угрозу жизнеспособность наших обществ. Может ли коммерческая выгода от использования этого маршрута быть важнее потенциальных ужасающих последствий. Несчастные случаи временами происходят, и поэтому мы вновь обращаемся с призывом прекратить перевозки таких грузов.

Ни одна страна не может добиться прогресса без демократии и благого правления, которые создают благоприятный климат для прогресса и развития, мира и безопасности. Все граждане должны участвовать в национальной деятельности в этом направлении. Необходимо дать возможность всем гражданам внести свой вклад в общее дело. Необходимо прислушиваться к каждому голосу, учитывать каждое мнение и каждый гражданин должен иметь доступ к тем возможностям, которые открываются для него в его обществе. В этом должна заключаться основная обязанность правительства в каждой стране. Правительство также должно опираться на правопорядок. Поэтому каждая страна должна разработать эффективную судебную и правовую систему как для защиты прав отдельных граждан, так и для защиты страны от узурпации ее демократических систем. Мы в

Тринидаде и Тобаго гордимся нашими сильными демократическими традициями. Свободные и справедливые выборы проводятся мирно, регулярно и своевременно. Существуют свобода слова и политических партий и свобода прессы. Наши демократические традиции находят поддержку в нашем весьма активном гражданском обществе, куда входят и сильные профсоюзы, и динамичные социальные и культурные группы, и другие неправительственные участники. Наша судебная власть независима, и недавно мы приступили к совершенствованию наших законов и правовой системы, с тем чтобы наша страна шла в ногу с современными тенденциями.

Каждое правительство обязано обеспечивать безопасность как своего государства, так и своих граждан. Одной из наиболее серьезных угроз в плане безопасности во многих странах является рост преступности в самых худших ее проявлениях в рамках национальных границ. Борьба с преступными элементами ведется во всех обществах на различных уровнях, и на эту борьбу правительство должно выделять надлежащие ресурсы в целях сохранения мира и содействия развитию. Во многих развивающихся странах повышение уровня насильственных преступлений имеет прямую связь с нищетой и лишениями, от которых страдают люди. Не следует преуменьшать эту связь между нищетой и развитием, с одной стороны, и миром и безопасностью — с другой. Как и большинство других стран, Тринидад и Тобаго ведет борьбу с этим явлением — преступностью. Помимо выделения большего объема ресурсов на наши службы защиты, обеспечивая их кадрами, инфраструктурой и оборудованием для борьбы с преступностью, мы осуществляем через министерство по делам образования, культуры, социального развития, молодежи и спорта социальные программы по борьбе с поведением, являющимся отклонением от нормы.

Тринидад и Тобаго продолжают сталкиваться с проблемами незаконного оборота наркотиков. В силу географического места расположения нашей страны ее используют в качестве удобного перегрузочного пункта в торговле наркотиками. Мы принимаем все доступные нам меры на национальном, региональном и международном уровнях для борьбы с этой угрозой для нашего общества. В этой связи правительство учредило

агентство по координации общих усилий по борьбе с оборотом наркотиков и заключило региональное двустороннее соглашение о сотрудничестве в деле борьбы с этим серьезным преступлением. Укрепление нашей правовой базы позволило добиться успеха в расследовании преступлений, связанных с торговлей наркотиками и привлечении к ответственности виновных в них. К числу принятых мер законодательного характера относится закон об опасных наркотических средствах, законопроект о суде для рассмотрения дел о наркотиках, законопроект о трибунале по делам реабилитации наркоманов и законопроект о средствах, нажитых преступным путем.

На международном и региональном уровнях совместные усилия включают двусторонние соглашения о выдаче и взаимной правовой помощи. В июле 2000 года Тринидад и Тобаго вместе с шестью другим правительствами подписал соглашение, предусматривающее создание региональной программы защиты правосудия, которая предусматривает рамки регионального сотрудничества в деле защиты свидетелей, членов жюри и сотрудников судебных и правоохранительных органов. По мере того, как мы продолжаем укреплять существующие меры и расширять сферу сотрудничества, мы хотели бы подчеркнуть, что международное сообщество не в состоянии успешно решать эту проблему без должного вклада всех заинтересованных государств.

Еще одной растущей угрозой, которая тесно связана с таким злом, как торговля наркотиками, является незаконная торговля стрелковым оружием. По этой причине мы придаем большое значение проведению в 2001 году Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием во всех ее аспектах и мы полностью поддерживаем весьма важную подготовительную работу, которая предшествует проведению этой конференции.

На пороге XXI века мир по-прежнему сталкивается с такими уродливыми явлениями как расизм, расовая дискриминация и религиозная нетерпимость. Эта непреодолимая культурная проблема может быть устранена лишь за счет образования и просвещения. Наша делегация надеется на то, что Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая состоится в Южной Африке в конце августа 2001 года, выработает конкретные рекомендации по устранению этого зла. Следует приложить все усилия для того, чтобы избавить человеческую цивилизацию от этого отвратительного явления.

Являясь плюралистическим обществом, Тринидад и Тобаго гордится тем, что его население живет в согласии. В нашей стране люди любых верования и любой расы живут в мире, и это было увековечено в нашем национальном гимне. Наше общество хорошо известно как общество всех цветов радуги, и в настоящее время мы стремимся создавать учреждения и правовую базу, направленные на то, чтобы еще больше укрепить наше известное во всем мире согласие.

Хотя до сих пор я подчеркивал главным образом необходимость в национальных действиях, мы также полностью отдаем себе отчет в том, что сотрудничество на национальном уровне является абсолютно необходимым для эффективного решения проблем нашей планеты. В «глобальной деревне» ни одна страна не может существовать сама по себе. Сегодняшней реальностью является глобализация, исчезновение границ и интеграция на международном, региональном и субрегиональном уровнях. Поэтому Организации Объединенных Наций, как и все другие международные субъекты, призвана играть в этом решающую роль. Например, международные финансовые учреждения должны в большей степени учитывать потребности стран в области развития, а мировая торговая система должна учитывать особые потребности уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении стран.

Как мы уже отмечали, Тринидад и Тобаго готов принять участие в согласованных усилиях международного сообщества по достижению намеченных нами целей. Мы постоянно демонстрируем это с тех пор, как стали членами нашей Организации. Мы принимали участие в этих усилиях, сотрудничали, а иногда, как это было, например, с Международным уголовным судом, являлись инициаторами.

Мы хотели бы достичь гуманной глобальной цивилизации. Мы хотим завещать будущим поколениям планету, живущую в условиях процветания и всеобщего мира.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел и сотрудничества Марокко Его Превосходительству г-ну Мохаммеду Бенаиссе.

**Г-н Бенаисса** (Марокко) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии. Делегация Марокко приложит все усилия для того, чтобы оказать Вам всяческую поддержку в обеспечении успеха Вашей работы. Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника и пожелать ему всяческих успехов в его делах.

Я также хотел бы выразить нашу искреннюю и особую благодарность Генеральному секретарю Кофи Аннани, который с такой убежденностью, настойчивостью и столь компетентно руководит этой Организацией. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить ему признательность за его усилия по обеспечению успешного проведения Саммита тысячелетия.

Я также хотел бы выразить мои поздравления государству Тувалу, которое недавно вступило в члены Организации Объединенных Наций.

Многосторонние отношения стали наиболее реалистичным подходом к решению транснациональных проблем в мире, в котором происходит процесс глобализации. Вполне понятно, что сейчас как никогда требуются коллективные меры в нашем подходе к серьезным проблемам современного мира. Очевидно, что ни одна страна или группа стран не может в одиночку решать многочисленные проблемы, стоящие перед сообществом наций. Когда мы обсуждаем вопросы ядерного распространения, оружия массового уничтожения, ухудшения состояния окружающей среды, сохраняющейся нищеты, организованной транснациональной преступности, проблему наркотиков и другие аналогичные проблемы, мы вынуждены признать масштабность тех упорных усилий, которые необходимо будет предпринять международному сообществу для их эффективного решения.

Несмотря на достигнутый нами в последние годы огромный прогресс во всех областях человеческой деятельности и несмотря на потенциальные выгоды, которые сулит глобализация экономики и новейшие технические

достижения, половина населения мира по-прежнему живет в условиях крайней нищеты. Марокко считает, что усилия по сокращению нищеты и обеспечению устойчивого развития требуют международных действий, с тем чтобы интегрировать развивающиеся страны в глобальную экономику и в процесс новых реформ, осуществляемых соответствующими странами в целях удовлетворения насущных потребностей их народов в области здравоохранения, образования и занятости.

Аналогичным образом необходимо ослабить торговые барьеры для тех товаров, которые играют важную роль в экспорте развивающихся стран, особенно наименее развитых стран. Необходимо облегчить долговое бремя стран со средним уровнем доходов, с тем чтобы они могли использовать высвобожденные таким образом ресурсы на инвестиции в социальные и экономические инфраструктуры.

В этом контексте Марокко полагает, что настало время для того, чтобы международные учреждения, в особенности бреттон-вудские учреждения и Всемирная торговая организация, заняли новую позицию в деле оказания помощи странам Юга в их усилиях в области развития. Эти учреждения должны приспособиться к новым международным условиям, с тем чтобы устранить диспропорции между странами Севера и Юга, которые заметно увеличились со времени кризиса внешней задолженности. Имеющиеся общие статистические показатели и уроки, извлеченные из изучения парадоксальных тенденций, которые характерны для мировой экономики, свидетельствуют о необходимости поиска новых ресурсов для финансирования и устойчивого развития. Исходя из этого, Марокко возлагает большие надежды на проведение в 2001 году всемирной конференции по вопросам финансирования в области развития и надеется, что в этой связи будут предприняты смелые инициативы, с тем чтобы уменьшить масштабы нищеты в мире.

Марокко своими корнями уходит в африканские традиции и поэтому весьма озабочено ростом очагов напряженности в Африке, и связанным с этим незаконным оборотом стрелкового оружия, которое подпитывает эти конфликты. Серьезную озабоченность вызывает тот



факт, что наш континент насчитывает рекордное число беженцев в масштабах всего мира, жертв войны, а также жертв эпидемий, таких, как ВИЧ/СПИД, малярия и другие. Для того чтобы обратить вспять нынешние тенденции, потребуются согласованные усилия со стороны африканских стран, при поддержке международного сообщества. Африка, раздираемая вооруженными конфликтами, ассоциируется с образом бесцельно дрейфующего континента. Тем не менее, мы, африканцы, всегда были известны своей мудростью и нашей природной склонностью к переговорам и примирению.

Мы хотели бы настоятельно призвать всех участников конфликта отказаться от применения силы как средства решения споров. Африка потратила довольно много времени на внутренние конфликты, тем самым упустив драгоценную возможность для своего развития и подключения к мировой экономике. Финансовые и людские ресурсы, растрачиваемые воюющими сторонами на убийство друг друга, могли бы быть использованы на проекты социально-экономического развития в соответствующих странах и могли бы помочь им преодолеть стоящие перед ними проблемы. Вот почему мы поддерживаем любые инициативы, которые были рекомендованы Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы создать стратегию предотвращения конфликтов и совершенствования механизмов интервенции в таких случаях. Марокко, как и всегда, поддерживает все инициативы, которые направлены на укрепление мира и безопасности в Африке. В этой связи, Марокко отреагировало на призыв Организации Объединенных Наций принять участие в миротворческой миссии в Демократической Республике Конго.

Маргинализация Африки является серьезным препятствием для ее интеграции в глобальное развитие. Наш континент получает лишь два процента международных инвестиций, в то время как население нашего континента составляет более 700 млн. жителей. Хотя было бы справедливо утверждать, что ответственность за развитие континента в первую очередь лежит на африканцах, в равной мере справедливо и то, что средства, которыми африканцы обладают, не могут удовлетворить существенные потребности населения во всех областях.

По этой причине становится все более и более настоятельным принятие мер в отношении Африки на основе солидарности, с тем чтобы обеспечить ее вступление на путь прогресса, безопасности и мира, в частности, через развитие ее людских ресурсов и на основе стратегий в области образования, адаптированных к реальностям континента, а также согласующихся с ценностями этого континента и его цивилизаций. Мы также должны изучить вопрос о задолженности африканских стран, с тем чтобы решение этой проблемы в конце концов породило бы богатство вместо того, чтобы быть препятствием для развития. Усилия африканских стран должны также быть поддержаны на основе открытия рынков развитых стран для продукции и экспорта этих стран.

Со своей стороны, Марокко не пощадит усилий, с тем чтобы внести свой вклад в улучшение условий жизни африканских народов — вот почему было принято решение, объявленное Его Высочеством королем Мохаммедом VI на афро-европейском саммите в Каире, относительно отмены задолженности наименее развитых африканских стран перед Королевством Марокко, а также в отношении устранения таможенных барьеров для их экспорта. Мы ожидаем, что и другие страны, особенно богатые и промышленно развитые страны, предпримут аналогичные меры.

Марокко считает, что мир, к которому мы все стремимся на Ближнем Востоке, может быть достигнут только на основе соблюдения принципов международного права, в частности, резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, принципов, принятых на конференции в Мадриде, особенно принципа «земля в обмен на мир», а также обязательств и соглашений, которые были достигнуты между заинтересованными сторонами.

Мир в этом регионе, к которому столь стремится Марокко, может быть достигнут только когда Израиль уйдет со всех оккупированных палестинских территорий и сирийских Голан. Международное сообщество должно помочь палестинскому народу восстановить свои законные неотъемлемые права, в первую очередь, права на создание своего собственного независимого государства на своей территории со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе.

Марокко по инициативе Его Величества короля Хасана II — да благословит Его Господь — и его преемника Его Величества короля Мохаммеда VI не пощадит своих усилий для установления справедливого и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

Его Величество король Мохаммед VI в качестве председателя Комитета по Аль-Кудсу во время своего государственного визита, который он совершил в Вашингтон в июне 2000 года, обратился с призывом к заинтересованным сторонам о начале плодотворного диалога между культурами и цивилизациями и с призывом

«ко всем верующим, тем, кто проповедует Евангелие и людям этой веры, объединившей детей Авраама, освободить этот трижды священный город от ненависти и злобы».

Те же самые принципы были повторены Комитетом по Аль-Кудсу во время его последнего совещания 28 августа под председательством Его Величества короля Мохаммеда VI. Марокко хотело бы присоединить свой голос к голосам всех стран, которым дороги мир и справедливость, с тем чтобы нынешние усилия увенчались успехом, что позволило бы таким образом всем народам в регионе жить в условиях мира, стабильности и безопасности.

Народ Марокко разделяют радость братского народа Ливана в связи с уходом Израиля с его территории, и мы будем продолжать оказывать свою постоянную поддержку нашим братьям в Сирии в деле восстановления полного суверенитета над Голанскими высотами, оккупированными Израилем.

Мы также с тревогой следим за теми тяжелыми условиями, в которые был поставлен иракский народ в результате эмбарго, которое лишает народ, особенно детей, продуктов питания, медикаментов и многих других необходимых потребностей. Марокко, со своей стороны, чувствует озабоченность в связи с ухудшением положения в области продовольствия и здоровья населения в Ираке. Мы поддерживаем все усилия международного сообщества по отмене санкций в отношении этого братского народа. Помимо этого, мы считаем, что обеспечение суверенитета и территориальной целостности Ирака является фундаментальным условием для стабильности в регионе.

Марокко приветствует приостановку воздушного эмбарго в отношении Ливии. Мы также надеемся, что меры по окончательной отмене эмбарго будут приняты как можно скорее.

Марокко, понимая свои обязанности, не щадит усилий, с тем чтобы превратить Магриб в территорию мира и мирного сосуществования между всеми народами региона.

Партнеры в Союзе арабского Магриба должны выйти за пределы своих текущих экономических проблем и принять тот факт, что единственным способом обеспечить развитие региона и его безопасность и стабильность является создание этого Союза, с которым наши народы связывают большие надежды, в частности в это время, когда потребности глобализации делают учреждение региональных групп тем более важным.

Среди задач, стоящих перед Магрибом, есть так называемая проблема Западной Сахары. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, прежде всего для того, чтобы подтвердить, что Королевство Марокко, которое инициировало референдум, сотрудничает в полном объеме в его осуществлении и, по сути, пошло на ряд жертв, чтобы позволить населению этого региона выразить свою волю.

Мы весьма терпеливо следим за усилиями, предпринимаемыми Генеральным секретарем, с тем чтобы позволить этому процессу достичь успешного завершения. Мы поддерживаем все прилагаемые усилия, поскольку мы убеждены в том, что, в конечном счете, референдум, обеспечивая уважение к самоопределению, подтвердит в итоге права нашей страны на территориальную целостность и ее суверенитет на всей южной территории.

Как все знают и как было подчеркнуто Генеральным секретарем и Советом Безопасности в различных докладах, осуществление референдума — которому, по контрасту с заявлениями некоторых, мы по-прежнему привержены — столкнулось с рядом проблем, которые могут, в случае если они не будут урегулированы, поставить под угрозу и скомпрометировать весь процесс. Главное, что надо сделать — это обеспечить, без какой-либо пристрастности или снисходительности, чтобы все сахарское население, с чем мы всегда были согласны, могло выразить свои пожелания в соответствии с духом и буквой плана референдума.

Для того чтобы референдум был демократичным, свободным и равноправным, в ходе его надо придерживаться некоторых правил, которые никто не может нарушить, пытаясь удовлетворить интересы одной конкретной стороны за счет другой.

Генеральный секретарь и его Специальный представитель по-прежнему принимают активное участие в решении этой задачи. Мы будем и впредь сотрудничать с ними в полном объеме, с тем чтобы можно было преодолеть различные трудности в связи с осуществлением этого плана.

Наша страна вносит свой собственный вклад в усилия на основе выдвижения ряда предложений, по которым следует принять решение, если мы желаем демократического, беспристрастного и справедливого референдума. Со своей стороны, мы хотели бы повторить, что, оставаясь приверженными продолжению этого процесса и соблюдению определенных для него правил, мы окажем свою полную поддержку любых действий, которые может предпринять Генеральный секретарь или его Личный посланник, г-н Джеймс Бейкер, для урегулирования этого спора раз и навсегда. Как заявил Его Величество король Мохаммед VI 30 июня 2000 года, любое урегулирование должно осуществляться в контексте суверенитета, законности и единодушия марокканцев.

После вышесказанного Марокко хотело бы обратить внимание международного сообщества на положение десятков тысяч беженцев, которые были принудительно выселены и которые живут в нечеловеческих условиях, по сообщениям международных гуманитарных организаций, дипломатов, которые имеют доступ к лагерям, и сотен беженцев, которые сумели вернуться в Сахару. Международное сообщество не может больше мириться со страданиями этих людей из-за задержек и соображений, за которые они не несут ответственности.

Никто не может отрицать, что Королевство Марокко и Королевство Испанию связывают нерушимые узы их многовековой истории, их географическая и культурная близость и их общая судьба как части Евро-средиземноморского региона. Исходя из нашего желания сохранить эти превосходные братские и добрососедские отношения, Марокко неизменно призывает

братскую Испанию и политические силы в Испании найти решение, которое избавит наших детей от ненужных страданий в результате кризисов, унаследованных от болезненного прошлого.

Испания, великий друг и сосед, должна понять, что оккупация марокканских городов Суэты и Мелильи и соседних островов не соответствует ни международному праву, ни историческим предпосылкам. На опыте аналогичных ситуаций мы убеждены в том, что возможно разработать урегулирование, которое будет как гарантировать суверенитет Марокко, так и соблюдать и защищать экономические, социальные и культурные интересы Испании в обоих этих городах.

По этой причине Королевство Марокко неоднократно предлагало — по инициативе Его Величества покойного Хасана II, да сохранит Бог его душу, — учредить марокканско-испанский аналитический центр для разработки окончательного урегулирования ситуации в отношении Суэты и Мелильи и соседних островов.

Наши две страны обязаны обезопасить наши народы и наш регион от всех возможных недоразумений и неприязни. Именно по этой причине Марокко предлагает руку мира Испании, приглашая ее вести совместный диалог для урегулирования раз и навсегда этого международного спора, унаследованного от далекого прошлого.

Марокко, в силу своего геополитического положения, придает исключительное значение стабильности и укреплению сотрудничества со странами Средиземноморского бассейна. Отношения между Марокко и европейскими странами имеют большое стратегическое значение с учетом различных исторических, политических, экономических, культурных и человеческих уз, которые связывают нас, и с учетом ценностей, которые мы разделяем. Взаимное притяжение Марокко и Европы проистекает из истории, географии общих стратегических потребностей, в то время как ряд взаимных интересов естественно делает Европейское сообщество первым партнером Марокко в ряде областей, связанных с международным сотрудничеством. Отношения с Европейским союзом развивались довольно успешно в этом году, особенно после вступления в силу Соглашения об ассоциации 1 марта. Это

соглашение знаменует решающий этап в наших отношениях с европейским регионом, поскольку оно покоится на четырех основополагающих основах: политическом диалоге; экономическом, культурном, техническом и социальном сотрудничестве; укреплении финансового сотрудничества; и прогрессивном и ответственном процессе создания зоны свободной торговли к 2012 году.

В настоящее время Марокко ожидает, что Европейский союз предпримет качественный скачок, который позволит направить развитие нашей ассоциации в новом стратегическом и новаторском направлениях — на основе согласованных условий, совместных обязательств и совместного развития во всех секторах, представляющих общий интерес.

Мы выражаем надежду на то, что будут изысканы стимулы для привлечения прямых инвестиций в Марокко и другие страны Северной Африки, с тем чтобы содействовать созданию новых рабочих мест, что столь важно для отвлечения нашей молодежи от социальных пороков и укрепления основ нашего прогресса в сфере региональной стабильности.

Мы также надеемся, что культурные интересы и самобытный характер нашей марокканской общины в Европе будут сохранены и что достоинство наших граждан будет находиться под постоянной защитой в соответствии с демократическими принципами, составляющими основу европейской структуры. В этом контексте мы можем все вместе подумать над безопасным и мирным Средиземноморьем, а также об укреплении сотрудничества в отношениях между Европой и Средиземноморьем.

В области разоружения Марокко высоко оценивает значительный прогресс, достигнутый на Конференции государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора, которая проходила в мае этого года в Нью-Йорке.

Мы надеемся, что Израиль положительно отреагирует на призыв участников Конференции и незамедлительно присоединится к ДНЯО, а также поставит свои ядерные объекты под режим гарантий Международного агентства по атомной энергии. Мы убеждены в том, что такое решение

израильского правительства стало бы важным вкладом в дело создания атмосферы мира, доверия и стабильности в регионе.

Марокко поддерживает инициативу Генерального секретаря, направленную на то, чтобы организовать международную конференцию, которая позволит определить подходящие пути для ликвидации ядерной угрозы.

Марокко полностью убеждено в том, что Организация Объединенных Наций продолжает оставаться наиболее адекватным механизмом и инструментом для урегулирования конфликтов и установления мира. Именно поэтому в соответствии с рекомендацией Группы высокого уровня для проведения обзора мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержке мира настало время создать в Организации надлежащую систему раннего предупреждения, с тем чтобы она принимала соответствующие меры еще до возникновения конфликтов.

Роль Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в настоящее время является более насущной, чем когда-либо ранее для сдерживания и урегулирования проблем в сфере безопасности и развития.

Организации Объединенных Наций необходимо стать координационным центром прочного многостороннего сотрудничества.

Сложный и взаимозависимый характер стоящих перед нами проблем требует активизации международного сотрудничества и консультаций. С учетом этой новой эпохи в международных отношениях необходимо провести реформу Совета Безопасности, пересмотрев его функции и членский состав. Не вызывает сомнений тот факт, что такая реформа повысит авторитет Совета Безопасности и сделает его более приспособленным к выполнению своего мандата в сфере поддержания международного мира и безопасности. Несмотря на имеющиеся трудности, исключительно важно обеспечить, по возможности, самую широкую представленность в Совете Безопасности различных субъектов, представленных в настоящее время в Организации Объединенных Наций, в особенности развивающихся стран.

Окончание идеологического противостояния между двумя сверхдержавами означает, что мы

можем рассматривать новые перспективы возникновения международного порядка, основанного на справедливости, мире, международной законности и правах человека, а также на фундаменте демократии и развития, порядка, который будет полностью строиться на положениях Устава и в котором будет учитываться растущая универсализация Организации и возникновение новых мировых социальных задач и последние социально-стратегические перемены.

И наконец, мы убеждены в том, что если Организация Объединенных Наций направит свои усилия в этом направлении, то она в конце концов достигнет тех идеалов, ради которых она создавалась.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление министра иностранных дел Перу Его Превосходительства г-на Фернандо де Трасеньи Гранда.

**Г-н де Трасеньи Гранда** (Перу) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к выступавшим передо мной ораторам и поздравить Вас в связи с избранием на этот высокий пост на последней сессии Генеральной Ассамблеи в XX веке. Перу с удовлетворением отмечает, что представитель Финляндии, которая, как общеизвестно, полностью привержена целям этой Организации, руководит работой пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я убежден в том, что под Вашим руководством мы достигнем целей, которые необходимы для того, чтобы приступить к началу реализации видения, сформулированного нашими главами государств и правительств на недавно завершившемся Саммите тысячелетия.

Я также хотел бы приветствовать и поздравить Тувалу в связи с ее вступлением в члены Организации Объединенных Наций. Не вызывает сомнений тот факт, что эта страна внесет важный вклад в различные сферы деятельности Организации.

Саммит тысячелетия продемонстрировал наличие сложнейших задач, возникающих в будущем, и настоятельную необходимость создания нового мирового порядка, который предоставит будущим поколениям возможность жить в мире,

избавленном от войны, нищеты, несправедливости и деградации окружающей среды, в мире, основанном на свободе участия каждой великой культуры, составляющей часть человечества без дискриминаций или предрассудков.

В период, когда 31 декабря завершится не только столетие, но и тысячелетие, исключительно важно остановиться и задуматься над будущим международных отношений. Разумеется, Перу не является ведущей страной с точки зрения определения направления развития мировых отношений. Тем не менее, как представляется, одной из характеристик, которые отличают конец XX века и которая, конечно, будет проявляться в XXI веке, является ведущая роль всех стран мира — малых или больших — в процессе формирования международного порядка. А в этом смысле перспективы такой страны, как Перу, полностью разделяющей ценности западной цивилизации и в то же время обладающей своими собственными характеристиками, которые сохранились с древнейших времен, возможно, будут представлять интерес в том, что касается эффективного эксперимента по подходу к рассмотрению вопросов с другой точки зрения.

Перу решительно считает, что мировой порядок, который должен определять поведение различных международных участников в эпоху, начинающуюся 1 января, необходимо строить на важнейших положениях Устава. И вопреки утверждениям некоторых, которые, на наш взгляд, ошибаются, мы считаем, что они не только не утратили своей актуальности, но и обретают еще большую важность для мирного сосуществования, коллективной безопасности и реальной возможности для развития всех конкретных составляющих абстрактного понятия, которое мы называем человечеством.

В частности, я хотел бы подчеркнуть положения, касающиеся государственного суверенитета, невмешательства во внутренние дела других государств и правовое равенство государств. Эти основополагающие принципы, которые были включены в принятый в Сан-Франциско Устав, позволяют разработать эффективные механизмы самоконтроля и стабилизации международной системы.

Именно поэтому нам необходимо подтвердить нашу приверженность этим нормам международного публичного права, восстановив присущую им функциональность. Только таким образом мы сможем добиться того, чтобы сформировавшиеся в современном обществе демократические ценности применялись и реализовывались в международной системе, нарождающиеся характеристики которой, как представляется, ведут к новым формам отчуждения.

Сегодня мир совсем не тот, каким он был 50 лет назад. Преобразования и глобализация постоянно и все более быстрыми темпами изменяют окружающую нас действительность и пытаются привить нам новое чувство общности, навязать новую мораль и новую политическую этику, которая догматически и тенденциозно определяет, что правильно, а что нет.

Поэтому всемерное соблюдение международного правового порядка приобретает огромное значение, поскольку это единственный элемент, который может указать нам общий путь, ограничив рамки произвольного и субъективного подхода. Это также лучший способ и наиболее эффективный механизм для максимальной защиты прав и свободы человека, являющихся, безусловно, требованиями, от выполнения которых не может уклониться ни один из членов международного сообщества.

Но эта новая реальность требует от нас также принять обязательство в отношении соблюдения принципа совместной ответственности. Глубокая взаимозависимость, порожденная процессом глобализации, предполагает также проявление коллективной решимости всех членов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они объединили свои усилия и ресурсы в интересах решения проблем, которые оказывают систематическое воздействие или воздействие международного характера. Я в особенности имею в виду обеспечение прочного экономического роста развивающихся стран; ликвидацию нищеты; устранение реальной опасности, угрожающей миру в международных масштабах; решение проблем общественного здравоохранения и эндемических заболеваний, которые тесным образом связаны с нищетой; обеспечение достаточного уровня финансирования в целях развития; сокращение «цифровой пропасти»; миграцию и свободное

перемещение рабочей силы; защиту окружающей среды и ее сохранение; мировую проблему наркотиков, не говоря уже об исключительно военной перспективе; борьбу с терроризмом и различными формами международной преступности, включая отмывание денег, незаконную торговлю оружием и международную торговлю людьми.

Для Перу исключительно важно, чтобы каждая из этих общих проблем решалась в рамках Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы мы могли находить общие, согласованные и всеобъемлющие ответы на эти проблемы. Мы должны быть в состоянии находить действенные решения, опирающиеся на достаточную политическую и финансовую поддержку. В этой связи позвольте мне выразить наше особое удовлетворение в связи с обязательствами, которые приняли на себя главы государств и правительств в отношении того, чтобы в ближайшие несколько лет сосредоточить внимание международного сообщества на проблеме сокращения масштабов нищеты, с тем чтобы к 2015 году почти 600 миллионов человек могли бы выйти из состояния хронической нищеты.

Точно также я хотел бы особо отметить творческое и конструктивное предложение, с которым выступил президент Перу г-н Альберто Фухимори на Саммите тысячелетия и которое состоит в том, чтобы использовать суммы, приобретенные незаконным образом наркотрафикантами, для облегчения внешней задолженности беднейших стран и в целом направлять эти средства на деятельность по поощрению ведения борьбы с нищетой во всем мире.

Безусловно, в следующем столетии нам придется столкнуться с многочисленными и очень сложными вызовами. Это эпоха не только процветания и технологического развития, но и эпоха борьбы с нищетой. Это эпоха не только глобализации, но и эпоха признания с чувством глубокого уважения культурного многообразия, которое является столь же или даже более важным, чем биологическое разнообразие. Это эпоха не только широчайшего использования природных ресурсов человеком, но и эпоха сохранения окружающей среды. Это эпоха не только распространения демократии во всем мире, но и

эпоха демократического уважения различных моделей развития и осуществления демократии.

Человечество на этом этапе своего развития достигло определенного консенсуса по основным вопросам. Все народы мира разделяют общие ценности и стремятся к общим целям, таким как свобода, демократия, равенство перед законом, уважение прав человека, необходимость искоренения нищеты, развитие творчества и необходимость того, чтобы человек постоянно работал над собой и стремился к совершенству. Таков вклад современной эпохи, вклад последних столетий, которые получили дальнейшее развитие и логическое завершение в двадцатом столетии. Но верно также и то, что человечество, к счастью, состоит не только из одной культуры. Верно также и то, что эти ценности должны найти конкретные формы выражения на основе различного склада ума, на различных широтах, в различные периоды истории каждого народа. Поэтому постсовременная действительность, а именно мир следующего столетия, должен уметь сохранять и углублять ценности, которые ему достанутся в наследство от современности, и развивать поставленные им цели по мере возможности. Но необходимо также при этом признавать и разнообразие; необходимо динамичным образом уметь разрешать дилемму между единством и разнообразием.

Пожалуй наиболее сложным из всех этих вызовов, наиболее трудным из всех *coincidentiae oppositorum*, с которыми нам придется столкнуться в XXI веке, заключается в том, чтобы создать международную систему, основанную на подлинной демократии. Под этим понятием я подразумеваю такую демократию, которая будет состоять не в том, чтобы навязывать ту или иную политическую форму по образу и подобию той или иной конкретной системы, выдвигаемой в качестве образца или модели, а демократию, которая не основана лишь на перечне институтов, определенном с учетом особого демократического опыта и превратившегося в обязательный набор универсальных руководящих принципов. Демократия это практика разнообразия и терпимости. Это признание того, что в отношении каждой темы, в том числе и в отношении идеи самой демократии, могут существовать самые различные толкования, и ни одно из них не должно иметь права запрещать другие. Таким образом,

задача, которая стоит перед нами в следующем столетии, состоит в том, чтобы распространять и поощрять демократию, но в первую очередь еще более глубоко изучать ее собственное значение во избежании противоречий, которые могут привести к ее собственному разрушению.

Как распространять демократию, не ставя под угрозу саму демократию? С другой стороны, как спасти разнообразие и самобытность, не скатываясь на позиции отжившего национализма? Таковы крупнейшие проблемы современности. Таковы великие дилеммы, которые необходимо разрешить в XXI веке.

Любая идея крестового похода, даже во имя демократии, является недемократичной, поскольку она недопустима. И я возьму на себя смелость утверждать, что любой принцип организации общества, который пытается навязать себя в универсальном порядке, имеет под собой недемократическую основу. Таким образом, как ни парадоксально, миссионерский энтузиазм в отношении демократии может закончиться тем, что отрицательно скажется на характере самой демократии.

Демократия, по сути, предполагает установление тонкого и неустойчивого равновесия между понятиями общего и единичного. Единичное не следует приносить в жертву общему. Единичное не должно растворяться в предполагаемом общем, и его тем более не следует смешивать с общим, придавая смысл абсолюта тому, что является ничем иным, как историческим выражением той или иной культуры или той или иной эпохи.

Попытки, направленные на применение на международном уровне внутренних стратегий и местных толкований ценностей, всегда оканчивались неудачей. Во второй половине XX века мы были свидетелями впечатляющего краха советского коммунизма, который претендовал на то, чтобы быть политической доктриной будущего, благодаря которой, следуя словам Гегеля, мы увидим конец политики и, следовательно, истории и войдем в своего рода восстановленный рай на земле. Заявления коммунистов об общности характерных особенностей и различий. Впоследствии им пришлось столкнуться с другими доктринами и мировоззрениями, которые были

чужды его принципам и ценностям; и вопреки тому, что предполагал коммунизм, эти различные перспективы не исчезли, когда они столкнулись с предполагаемой марксистской истиной. Напротив, они одержали победу в идеологической борьбе и привели к краху коммунизма и Советской России. Я убежден в том, что то же самое произойдет с любой другой доктриной, независимо от ее перспективы и ценностей, на которые она опирается, в которой провозглашается цель вести мир в направлении конца истории.

Это вынуждает нас переосмыслить некоторые идеи, которые слишком поспешно — и, с моей точки зрения, непоследовательно — становятся банальностями. Определенное пренебрежение — под предлогом создания универсального общества — проявляется в отношении понятий суверенитета и культурной самобытности народов. Тем не менее я считаю, что даже несмотря на то, что эти идеи придется преобразовывать и приспособлять к новой перспективе глобализации, они и впредь будут преобладать в мире и в будущем, если уж мы ратуем за истинно демократический образ мышления, согласно которому свобода может существовать только в условиях культурного и идеологического разнообразия.

Нет никакого сомнения в том, что налицо кризис понятия национального государства, ибо кажущееся основополагающим отождествление между государством как политическим и юридическим устройством общества и нацией как культурной его организацией является ложным: существуют все же и многонациональные государства. Решение в таких случаях диспаритета между политическим устройством и культурной организацией заключается отнюдь не в отказе от концепции государственности и суверенитета и вовсе не в допущении их поглощения одной из наднациональных, глобализующих структур; скорее оно заключается в том, чтобы добиться в рамках государства признания и комплексной интеграции многообразия культур. Вместо того, чтобы навязывать определенному роду гомогенность, которая всегда будет восприниматься как смирительная рубашка, необходимо пропагандировать разнообразие как на государственном, так и международном уровнях.

Какая бы то ни было одна единственная нация, культура или идеология не способна построить

новый международный порядок; это можно сделать только путем взаимодействия тех различных мировоззрений, которые составляют человечество. С истинно демократической и либеральной точки зрения, нам надлежит избегать соблазна нового догматизма, мифа о «политической корректности» — извращенно коварной» концепции с сильной империалистической склонностью.

В этой связи создание нового международного порядка для XXI века отнюдь не подразумевает решения математического уравнения или научного изобретения какой-то определенной модели для ее неизбирательного применения ко всем странам мира в тщетной попытке создать универсальное международное общество. Реальность сметает все абстрактности богатством своего многообразия мировоззрений. Она постоянно пребывает в состоянии нескончаемых видоизменений — и это благодаря свободе, определяющему элементу человеческой личности.

Поэтому политика, будь то внутренняя или внешняя, является искусством, а не наукой. Внутренний или международный порядок должен становиться результатом сложного взаимодействия различных, и даже противоположных, элементов — точно так же, как любое произведение искусства. Создание того произведения искусства, которое станет новым международным порядком, подразумевает не уничтожение ему противостоящего, а, наоборот, его включение, объединение единства с разнообразием и свободы с порядком. Выражаясь языком Ницше, нам нужно объединить аполлоново с дионисовым. Строить чисто аполлоново общество означает попасть в ловушку новой формы догматизма и культурного диктата, даже несмотря на то, что, как это ни парадоксально, цель заключается в установлении демократии. Строительство же чисто дионисова общества означает скатывание в хаос и, таким образом, уничтожение общественного согласия.

Общество будущего должно обладать способностью уживаться в условиях разнообразия и выражения различных взглядов, мировых представлений о самой демократии и ее толкований — уживаться с целью организовать человечество таким образом, чтобы создать не единообразное и однородное международное общество, а воплощение богатства социального и культурного разнообразия в стремлении к мирному



существованию и взаимному сотрудничеству без обременений и навязывания условий.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Тоомасу Хендрику Ильвесу, министру иностранных дел Эстонии.

**Г-н Ильвес** (Эстония) (*говорит по-английски*): Позвольте мне начать г-н Председатель, с выражения Вам поздравлений по случаю Вашего избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят пятой сессии. Я желаю Вам всего наилучшего в выполнении Ваших обязанностей. Хотелось бы также поприветствовать Республику Тувалу в качестве нового члена Организации Объединенных Наций.

На прошлой неделе премьер-министр моей страны Март Лаар выступил на Саммите тысячелетия по целому ряду вопросов, которые Эстония считает особенно актуальными для Организации Объединенных Наций в нынешнем году. В своих сегодняшних кратких замечаниях мне хотелось бы особенно выделить четыре из них: во-первых, необходимость реформирования Совета Безопасности; во-вторых, усилия по повышению эффективности миротворчества; в-третьих, необходимость сужения глобального разрыва между богатыми и бедными; и в-четвертых, роль информационных технологий в содействии развитию.

Итак, первое касается усилий по реформированию Совета Безопасности. Вверенная Совету мощная исполнительная власть изначально была задумана для него, с тем чтобы обеспечить средство быстрого принятия решений и их осуществления путем последующих действий. На практике же, однако, Совет все более склонен к нерешительным колебаниям, что, в свою очередь, подрывает его собственный авторитет и за счет этого его эффективность. Эстония считает, что для того, чтобы покончить с таким положением, надлежит пересмотреть процедуры голосования и механизмы, регулирующие работу наиболее могущественного органа Организации Объединенных Наций.

Одной из таких процедур, которая заслуживает нашего внимания, является право вето. Некоторые постоянные члены Совета Безопасности используют право вето или угрожают его

применением в защиту своих собственных внутренних и внешних политических интересов независимо от сути того или иного конкретного вопроса. Ввиду того, что свою легитимность Совет Безопасности получает от всех государств — членов Организации, долг его постоянных членов — использовать свое право вето ответственно.

Другой требующей разрешения проблемой является состав Совета, в котором по-прежнему отражено соотношение сил, характерное для 1945 года. С момента зарождения в том году Организации Объединенных Наций и до совсем недавнего времени — всего десятилетие назад — народу моей страны позволялось лишь мельком взглянуть на происходившие в Организации Объединенных Наций события сквозь прорехи в ткани «железного занавеса». Когда же в 1991 году мы наконец восстановили свою независимость, мы вышли на международную арену и, к сожалению, обнаружили, что Совет Безопасности, судя по его композиционному составу, застрял в 1945 году. Это поражает Эстонию своей анахроничностью, если не упрямым упорством. Состав гарантов и величайших поборников стабильности за истекшие полвека в корне изменился. Не следует бояться развернуть обсуждение вопроса о том, является ли по-прежнему уместной и подходящей для XXI века моральная и юридическая подоплека членского состава Совета Безопасности периода окончания второй мировой войны. Если в корне изменились страны, то так же измениться должна — и может — Организация Объединенных Наций.

Мое второе замечание касается поддержания мира. Ранее в текущем году мое правительство приняло решение отказаться от предоставлявшейся нам скидки, означавшей оплату лишь 20 процентов начислявшихся нам взносов на операции по поддержанию мира. Вместо этого мы добровольно и в одностороннем порядке предпочли выплачивать все 100 процентов того, что от нас ожидается. Эстония сделала это ввиду того, что считает поддержание мира одним из главных назначений Организации Объединенных Наций во исполнение ее исторической задачи поддерживать коллективную безопасность. Безопасность нельзя обрести по сниженным ценам. Именно поэтому Эстония готова заплатить больше за то, что, мы надеемся, будет продуктом лучшего качества.

Уплаты, однако, того, что с нас причитается, отнюдь не достаточно для повышения эффективности поддержания мира. Что нам требуется, как сказал здесь на прошлой неделе премьер-министр Тони Блэр, — это значительно более широкая концепция безопасности. Совет Безопасности сделал на прошлой неделе важный шаг на пути обеспечения безопасности народов и границ, единодушно приняв резолюцию о тщательной ревизии миротворческих операций Организации Объединенных Наций. С помощью предполагаемых изменений должны быть созданы более дееспособные и более адекватно финансируемые силы, которые смогут быстро реагировать там, где необходимо. Мое третье замечание касается необходимости повысить степень равноправия в мире. В своем докладе Саммиту тысячелетия Генеральный секретарь призвал всех нас сосредоточить внимание на искоренении нищеты. Мы можем многое сделать для создания равных условий для всех народов с помощью облегчения бремени задолженности и выделения большего объема ресурсов на оказание помощи в целях развития. Однако сделать это не так просто. Как сказал здесь на прошлой неделе наш премьер-министр Март Лаар, эти усилия должны идти рука об руку с благим правлением и открытыми рынками. Без твердой приверженности этим двум элементам никакой объем помощи и никакое облегчение бремени задолженности не приблизит нас к нашей желаемой цели.

Мысль о том, что открытые правительства и открытые рынки являются предпосылкой успешного развития экономики, подводит меня к четвертому, и последнему, моменту, который я хотел бы отметить и который касается роли информационной и коммуникационной технологии в содействии развитию. В своем докладе Саммиту тысячелетия Генеральный секретарь справедливо подчеркнул необходимость обеспечить, чтобы плоды новых технологий были доступны всем.

Я лично принимал участие в совещании Группы экспертов высокого уровня по информационной и коммуникационной технологии, состоявшемся здесь, в Организации Объединенных Наций, в апреле, поскольку у нас есть некоторый опыт в этих вопросах. Эстония гордится тем, что входит в число 20 наиболее компьютеризированных государств мира. И что более важно, мы добились

этого, не будучи богатой страной, а как государство, располагающее умеренными ресурсами.

Среди наиболее важных выводов, сделанных Группой, следует отметить бесспорный, хотя и далеко не оригинальный, вывод о том, что программы информационной технологии действительно благотворно влияют на развитие. Компьютерная технология может являться и разделяющим клином, и соединяющим мостом. Отсюда не должно следовать, что бедные страны будут все время отставать. Как мы установили, можно выработать такую политику, которая превратит «цифровую пропасть» в «цифровой дивиденд».

Мы непосредственно убедились в этом в нашей стране при реализации программы «тигровый прыжок», в рамках которой все школы в Эстонии уже некоторое время назад были подключены к Интернету. С еще большей ясностью мы увидели, как доступ к информации открыл новые возможности перед сельскими районами, районами, которым нередко приходится тяжелее всего в условиях перемен. Вот почему Эстония искренне поддерживает планы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи всем членам Организации в претворении в жизнь мечты об информационной технологии и будет активно участвовать в их реализации.

*Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.*